



ORGAAN DARI

KHONG KA UW TJONG HWEE

TERDIRI DARI -

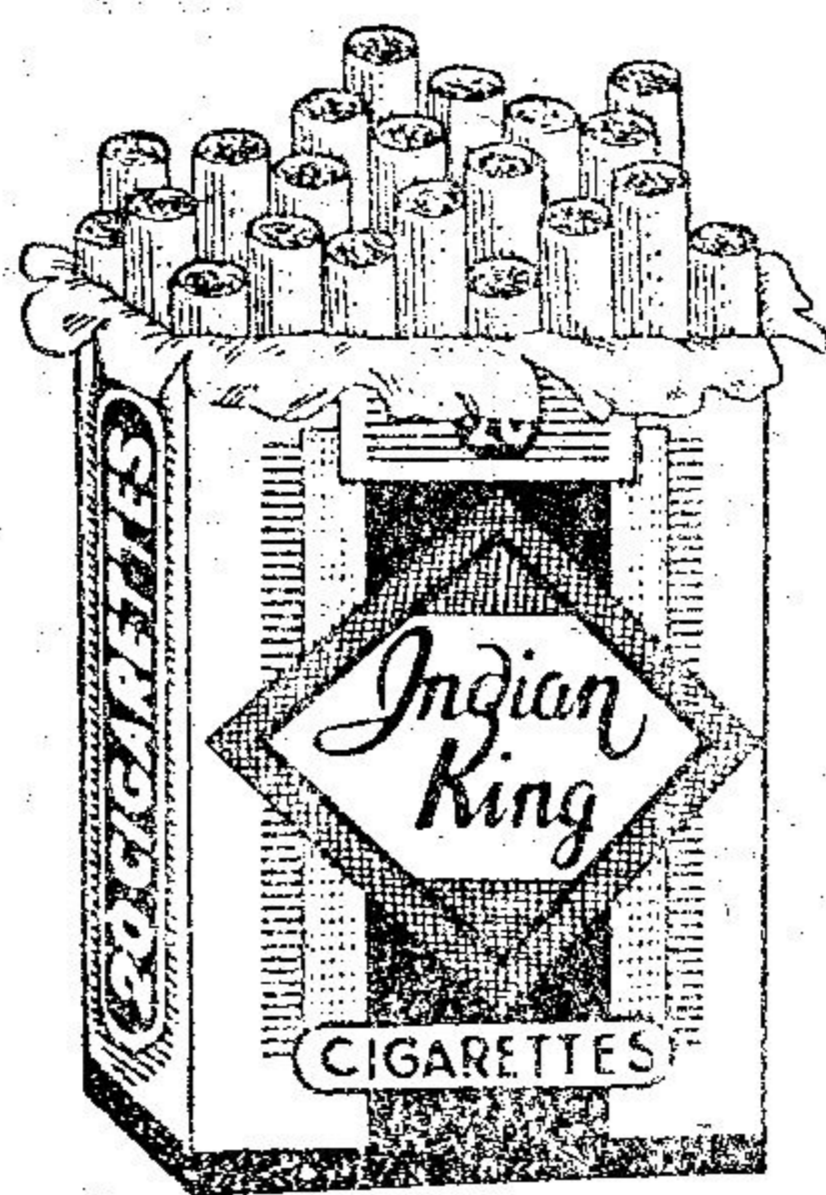
KHONG KA UW HWEE:

Soerabaja,	Pekalongan,	Buitenzorg,
Grissee,	Cheribon,	Poerworedjo,
Semarang,	Indramajoe,	dan Solo.

Nama - nama dari sasoeatoe Khong Kauw Hwee.

Nama tempat :	Voorzitter :	Secretaris :
Tjong Hwee — Solo.	T. Tio Tjien Ik.	T. Auw Ing Kiong.
Soerabaja.	„ Tan Sioe Hie.	„ Tan Giok Tong.
Hoe Lie Hwee - Soerabaja	Njo. Ong Hong Hing.	No. Tjoa Hiem Nio.
Grissee.	T. Liem Thay Yang.	T. Ong Kok Gan.
Semarang.	„ Liem Mo Lien.	„ Tan Ngo Siang.
Pekalongan.	„ Oey Pie Lok.	{ „ Gouw Sien Hwat.
Cheribon.	„ Tjia Eng Tong.	{ „ Souw Siong Moey.
Indramajoe.	„ Pouw Ping Jauw.	„ Liem Keng Hong.
Buitenzorg.	„ Tan Ek Tjwan.	„ Tan Ek Tie.
Poerworedjo	„ <i>Tan Tjio An</i>
Solo.	„ Oeij Ing Wie.	„ Sie Djing Tong.
		„ Auw Ing Kiong.

Kaoentoengan Toean-toean soedah njata



Kaloe toean-toean isep dan dagang Sigaretten ini merk

Sebab :

**Sedep baoenja dan
Moerah harganja!**

Silahkan tanjak berhoeboengan pada :

SIGARETTEN - FABRIEK

KWA SONG KHOEN

GEMBONG - SAWAH 20 — TELF. 1750 N. SOERABAJA.

木鐸月刊

„BOK TOK GWAT KHAN”

ATAWA

„Pembangoen Kebedjikan”

ORGAAN DARI: KHONG KAUW TJONG HWEE

Terdiri dari Khong Kauw Hwee: Soerabaja, Grisee, Semarang, Pekalongan, Cheribon, Indramajoe, Buitenzorg, Poerworedjo dan Solo.

Redactie Dagelijksch Bestuur Administrateur TIO TJIN IK	Harga abonnement: „Pembangoen Kebedjikan” 1 taon, , , f 1,— Berikoet „See Yoe Tjien Tjwan” , , , f 3,60 Harga advertentie boleh berdami. Terbit saben boelan Yang-lik.	Soepaja lebih tjepet di- oeroes, soerat - soerat boeat Red. dan Adm. boleh dialamatkan: AUW ING KIONG Belik — Solo.
--	--	--

AGENTEN:

Tan Tong Ling, Magelang
Sie Ging Koei, KlatenSiauw Tek Hok, Solo
Koo Gie Sian, Djokja

Kho Sien Swan, Cheribon.

PRANG !

Prang, maskipoen kaloe diliat dari fi-hak kabatinan, katanja ada satoe pe-robahan, atawa satoe kemadjoean, tapi, toch koedoe diakoe itoe ada satoe kasengsara'an jang tiada terhingga, atawa kasengsara'an jang maha heibat!

Sedari doeloe kala, maskipoen semoea orang soedah taoe dan soedah mengerti, bahoea prang ada membawa korban begitoe roepa, jang tiada laen tjoema bikin roesak dan tjoema bikin sengsara pada semoea orang, tapi, mengapakah itoe paprangan, baik di mana djoega, selaloe tiada bisa ditjegah, dan mengapakah orang djoega moesti maoe terbit-ken?

Apakah ada atas, maoenja takdir, atawa memang ada djadi kasoeka'annja manoesia sendiri? Kaloe dibilang, ada maoenja takdir, apakah tiada berten-

tangan dengan orang poenja anggepan bahoea Natuur, selaloe ada tjintaken pada oemat - oematnja? Sebaliknja, kaloe memang ada djadi manoesia sendiri poenja kasoeka'an, mengapakah begitoe paprangan telah petjah, sendiri djoega toeroet akoei atawa toeroet merasakan kasengsara'annja?

Ini bebrapa pertanja'an, bagi kita saorang jang memang tjoepet dalem segala hal, tentoe sekali tiada nanti mampoe briken katrangan - katrangan jang mempoaskan!

Tjoema kaloe meliat itoe kadjadian - kadjadian bagi kita - orang, hanja tiada ada satoe apa jang djato pada kita poenja diri, dengan zonder atas perboeatannya sendiri dengan menilik ini, trang sekali, itoe paprangan, memang ada djadi pengharepan dan djadi tjita'nja

kabanyakan orang, tjoema oleh kerna kita orang memang mempoenjai tebiat jang peloepaan kerep kali perboeatan-perboeatan jang kita kerdjaken diwaktoe doeloe, telah tiada di'ingetken lagi waktoe sekarang

Dalem doea poeloeh taon, di Europa doea kali telah rasaken itoe kasengsara'an jang sanget heibat dari meledaknja api peprangan, tapi itoe semoea sebagaimana telah diketahoei, hanja memang soedah djadi tjita-tjitanja dan pengharapannja, bebrapa banjak orang-orang Barat.

Djika menoeroet perideran djeman, memang tiada bisa disangkal lagi, djeman semingkin toewa, telah djadi lebih madjoe, tapi oleh kerna hati manoesia boekan djadi lebih baik sebaliknya malah djadi lebih kedjem, maka semingkin lama, kesengsara'an manoesia semingkin djadi lebih heibat.

Orang-orang memang soeka sekali maenken segala „politiek” jang tjoema mae mengoentoengken dirinja sendiri, dengan segala poelasan jang kliatan begitoe bagoes, tjoba liat itoe penjiaran igama, memang kaloe diliat seklebatan,

tiada nanti ada satoe orang jang tiada bilang, boeat goena prikamanoesia'an, tapi, siapa jang mae korek lebih dalem, di sitoe ada djadi kedoengnja segala politiek pametjahan, persatorian permoesohan, djangan kita meliat ka laen tempat, orang Tionghoa boleh liat keada'an di Tiongkok, segala moeloet boleh poedji begimana kebaikannja, tapi sedari igama asing mengalir ka Tiongkok, segala boeaja-boeaja tiada segan dan tiada djidji boeat memboesoekin atawa boeat meroesak pada kasopanan dan pladjaran sendiri, dengan marika berkedok, mae mengadjar boeat bikin ilang, segala katachajoelan, madjoeken kabroentoengan, katanja!

Dan bagi orang Tionghoa jang sedikit sadja merhatiken keada'an negri leloehoernja, tentoe mengerti, negri-negri Barat, kaloe marika tiada sajang boeat sebar oeng di Tiongkok, boekan sekalkali mae toeloeng pada rahajat saemoemnja dengan kasoetjian, tapi marika kabanyakan seperti toekang pantjing jang pasang oempannja boeat dapetken hasil jang lebih besar dan lebih banjak. Tapi, apa mae, lantaran kita orang

TOEKANG GIGI

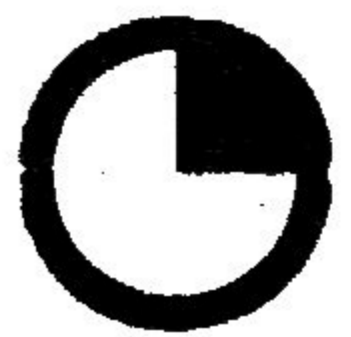
jang terkenal pande dan radjin, dan jang paling lama dikota Solo, adalah

Lie Jauw Tjiok & Zoon

Tambaksegaran 57 — Solo.



BROOD - EN BANKET - BAKKERIJ
 „ORION”



SOLO Telf. No. 155

Klaten, Sragen, Bojolali,
 Tawangmangoe.

Kediri Tel. No. 97

Djombang, Paré, Toe-
 loengagoeng, Ngoenoet,
 Blitar, Modjokerto, Ngan-
 — djoek, Madioen. —

Pasoeroean Telf. No. 67

Loemadjang, Bangil, Pan-
 dakan, Batoe.

Tionghoa sendiri, tiada maoe mengerti itoe, maka keada'an mana teroes-meneroes tjoema djadi oempanja segala kamoelihatan dari orang-orang Barat

Tjoema segala perboeatan tiada ada sa-toe jang tiada mendatengken iapoenja boeah, orang-orang Barat lantaran soeka sekali maen politiek maka di Europa sendiri, poen selaloe menampak itoe segala kasoekeran dan kasengsaraan seperti marika ada alamken dengan adanja itoe paprang'an di taon 1914 dan ini taon jang begitoe heibat, kita kira sebegitoe lama orang Barat tiada bisa robah marika poenja sikep dan tjita tjita jang begitoe roepa, tiada nanti bakal bisa terhindar dari itoe pembalesan jang sanget heibat.

Menoeroet kabar-kabar jang tersiar sekarang, begitoe di Europa petjah prang, di Indonisia poen banjak sekali orang-orang pada saling tanja: apakah di ini kapoelcean bakal bisa kerembet? Kita jang boekan ada satoe noedjoem tentoe sekali, tiada mampoe briken djawaban apa-apa, tjoema kaloe meninik pendoedoek di ini kapoeloean, sebagian besar, atawa sa'anteronja, masih mepoenjai kasoenggoean (tabiat jang tiada palseo, dan masih toelen seperti apa

Natuur telah tjiptaken), bisa diharep ini kapoeloean bakal bisa terloepoet dari itoe bintjana sebab memang semoea pendoedoek di sini, sa'anteronja sama sekali tjoema mepoenjai perasaan tentrem dan panrima!

Inilah memang ada djadi kita poenja pengharepan!

Sebagimana bisa dimengerti, apa jang oleh orang-orang pande ada dikatakan: „politiek” boleh dibilang, boekan laen dari pada apa jang dibilang „kamoelihatan” dan orang bisa taoe negri jang selaloe dibawa-bawa ka dalem kamoelihatan, ka mana parannja bakal tiada menampak segala kasoekeran, dan rahajatnja bakal tiada rasaken segala kasengsara'an?

Kaloe menoroet pladjaran Khong Kauw, maskipoen ada ditoetoerken tentang „politiek”, ada perloe sekali koedoe didasarken segala kadjoedjoeran, dan katoeloesan, tapi boekan satoe kamoelihatan, jang selaloe maoe meroegiken, pada orang-orang jang selaloe tjoema maoe meroegiken pada laen, maski begimana koewat sekalipoen, di satoe waktoe, tentoelah bakal tergoeling.

Erika
NAUMANN

MODEL „S“

ENTENG - KOEWAT - MODERN - MOERAH

Inilah satoe-satoenja masin toelis jang

Rendah Harganja - Djempol Kwaliteitnja

Dengen *Erika* Toe'an poenja soerat-soerat prive teratoer dengan rapi. Bisa terpake djoega dengan bebrapa lembar doorslag jang kliwat terang.

Erika model S., dengan tjet item, rol pita djalan otomatis, bisa terpake dengan 2 kleur pita, d.l.l. pendeknja ini masin mepoenjain bekakas² seperti masin toelis besar, begitoe poen lebarnja rol kertas.

Dilever dalem koffer koelit item dan toelisan picaschrift (normal)

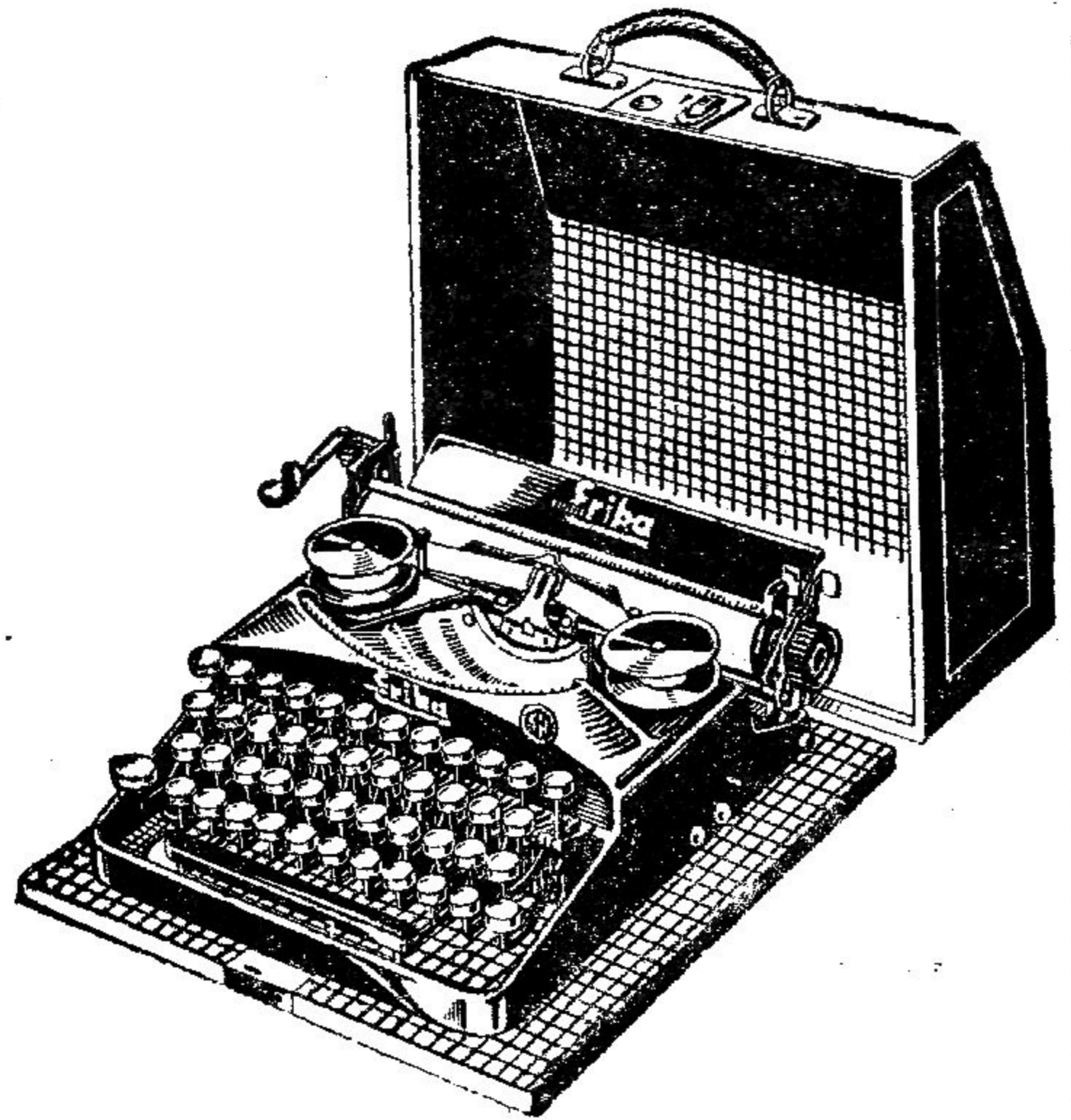
S / 1 meloeloe boeat 1 kleur pita, compleet f 90. —

S. / 2 dengan 2 kleur pita, compleet — f 97.50

Model 5 (dalem roepa-roepa kleur) — f120. —

Model 5 T (pake kolomtabulator) — f130. —

„**Master**“ - **Erika** (dalem roepa-roepa kleur, model de Luxe) f150. —



BOEKHANDEL & DRUKKERIJ

N. V. SIE DHIAN HO-SOLO.

Maka dalem kitab *Bing Tjoe* bagian *Lie Louw* ada ditoelis:

天下之本在國，國之本在家，
家之本在身。

Thian He Tjie Poen Tjay Kok, Kok
Pjie Poen Tjay Ke, Kek Tjie Poen
Tjay Sien.

• Doenia poenja poko berada di mana
satoe-satoenja roemah tangga, sedeng
roemah tangga poenja poko, berada di
mana satoe-satoenja orang poenja ba-
dan.

Ini katrangan tiada nanti ada saorang
jang bakal bisa bantah.

Seperti bisa diliat dengan teges, prang
doenia di taon 1914, dan prang Europa
di ini hari, kaloe doenia soedah dibikin
gontjang begitoe roepa djiwa manoesia
soedah djadi korban jang boekan ketjil
semoea tjoema ada dari kamaoelan'nja
„satoe atawa doea” orang sadja.

Djoestroe itoe, kaloe betoel pemimpin-
pemimpin negri memang ada inginken
maoe toentoen pada rahajatnja ka ma-
na tempat jang slamet dan beroentoeng,
tiada ada djalan laen lagi katjoeali, itoe

pemimpin - pemimpin koedoe bisa mem-
bersiken dirinja, soetjiken hatinja, se-
perti Nabi Khong Tjoe pernah bersabda:

爲政以德，譬如北辰，居其所
而衆星拱之。

Wie Tjing Ie Tik, Phi Djie Pok Sien
Kie Kie Soe Djie Tjiong Sing Kiong
Tjie

Saorang jang pegang pamerentahan
dengan pake kebedjikan, ada saopama
bintang Pok-sien ada tinggal pada
tempatnja jang betoel semoea bintang-
bintang ketjil pada meroeboeng di sa-
poeternja.

Dalem maksoednja Nabi Khong Tjoe
maoe bilang, tiada oesah dengan goena-
ken kakoewatan sendjata, atawa kakoe-
watan apa djoega, apabila pemimpin-
pemimpin dari pamerentahan memang
mempoenjai kebedjikan dan kasoetjian,
tentoelah semoea rahajat bakal maoe
toendoek dan maoe indaken sendiri-
nja, sebaliknya, kaloe pemimpin - pemim-
pin pamerentah, tjoema maoe goenaken
sadjak dengan segala hoekoeman dan ka-
koewatan, toch rahajat bakal berontak

KHONG KAUF HWEE SEMARANG.

Tiap-tiap boelan Imlik tanggal 1 dan 15 (Djee It dan Tjap Go) djam
8 malem mengadakan Openbare lezing di dalem Gedong Kong Tik Soe,
Gang-lombok (sebelah Klenteng besar) Semarang.

Kita harep Tjlong liatwie Tongpauw jang soeka perhatikan pitoetoer-
pitoetoernja kita poenja Nabi Khong Hoe Tjoe, soeka dateng mengoen-
djoengin, Kita aken samboet dengan segala seneng hati.

Atas namanja
KHONG KAUF HWEE, SEMARANG
Pengoeroes.

N. B.

Toendjanglah kita poenja perkoem-
poelan dengan djalan masoeken Toean
poenja Advertentie dalem Orgaan
Pembangoen Kebedjikan, atawa ambil
Abonnement Orgaan terseboet f 1,20
per 1 taon, pada kita.

dan tiada maoetoendoek padanja Maka Nabi Khong Tjoe ada bersabda lebih djaoeh.

道之以政，齊之以行，民免而無耻，道之以德，齊之以禮，有耻且格。

Too Tjie Ie Tjing Tjee Tjie Ie Hing. Bien Bian Djie Boe Tjhie, Too Tjie Ie Tik, Tjee Tjie Ie Lee, Yoe Thie Tjhia Kik

Rahajat negri jang ditoentoen dengan pamerentahan, dan diatoer dengan hoe-koeman rahajat tentoe malah maoe losken dirinja dan tiada merasa maloe aken berboeat pada perboeatan jang tiada baik.

Tapi, djika rahajat negri ditoentoen dengan kebedjikan, di atoer dengan kasanapan, malah rahajat nanti mempoe-njai rasa maloe aken berboeat jang tiada baik, dan soeka merobah perboeatan'nja jang tiada baik itoe, aken berdjalan di mana djalanan jang bener.

Maka pada ini kali, Duitschland maoe taloeken pada Polen dengan kakoewatan-nja sendjata jang kedjem, maskipoen di

satoe waktoe, Polen moesti djadi toendoek lantaran soedah tiada tahan boeat melawan, tapi, toch koedoe disangsiken, marika poenja katoeloesan hati, boekan tiada boleh djadi, di satoe waktoe djoe-ga, apabila ada itoe koetika jang baik, Polen tentoelah bakal bikin pembalesan, seperti telah ternjata, doeloe maskipoen Polen ampir doea abad di bawah tindesan nja orang asing, toch masih maoe berontak dan maoe lepaskan dirinja dari itoe tjengkereman, dan tiada bisa disangkal lagi, perhoeboengan kedoea bangsa, jang menindes dan jang ditindes, bakal teroes tinggal teriket satoe gandjelan jang tiada bisa ilang selamanja, dengan begitoe, itoe gandjelan ada satoe bibit boeat menambaken doenia poenja permoesoehan jang lebih heibat, dengan adanja itoe permoesoehan, pastilah ada menambaken orang poenja kasesngsara'an!

Begitoe poen seperti dengan itoe penjerangan-penjerangan dari Japan jang kedjem pada Tiongkok, boleh djadi orang Tionghoa apabila soedah abis tenaganja boeat melawan, bisa djadi toendoek, tapi, orang moesti mengerti,

Penerbitan dari Khong Kauw Hwee Soerabaja.

KITAB SOE SIE jang tersalin dalem bahasa Melajoe renda dengan di sertain hoeroep TIONG HWA :

1 djilid	上 綸	(SIANG LOEN)	isinja 70 pagina	à f 0,30
1 ..	下 綸	(HEH LOEN)	" 76 "	" " 0,30
1 ..	大學, 中庸	(TAY HAK dan TIONG YONG)	isinja 76 pg.	" " 0,30
1 ..	上 孟	(SIANG BING)	isinja 76 pagina	" " 0,30
1 ..	孟 子	(BING TJOE) (1)	" 76 "	" " 0,30
1 "	" "	" " (2)	" 76 "	" " 0,30

Masing - masing lebarnja 19 X 25½ c. M. Porto tambah 6 cent per djilid.

Djoe-ga saja ada sedia HIO SWAH wangi (Tjhit Lie Hio) dan DOEPALILIN besarnja sama deridji pandjang 15 centie dan tiada berbahaja bagi prem-poean hamil, seperti berikoet :

1 sok (kantong)	24 stuks Hio Swah Tjhit Lie Hio	a f 0,12 ⁵
10 ..	idem	" 1,10
50 ..	idem	" 5,—
1 doos isi 2 stuks	doepa lilin	" 0,10

Pembelian lebih banjak dapet ongkos vrij.

Bisa dapet pada TAN TJIAT KING p/a TAN SIOE HIE
Kapasan Sing 53 A. - Soerabaja.

tentang Tiongkok poenja pembalesan di kamoedian hari, sebab kanjata an membri boekti, ampir tiga ratoes taon orang Tionghoa teroes ditindes dibawah kakoewasa'an orang Manchu, tapi, toch di satoe hari marika bisa bangoen dan bikin itoe pembalesan, dan ternjata, itoe kaoem penindes, adalah jang menangoeng banjak karoegian sendiri.

Maka paprangan, boeat dianggep di matanja kaoem igama, sabetoelnja ada satoe perboeatan jang sanget bertentangan pada prikamanoesia'an, tapi boeat bisa bikin laloe itoe, tiada ada laen djalan katjoekali, sasoeatoe orang haroes koedoe bisa ilangkan masing-masing pikiran jang memang sendiri!

Koetika Kwie Khong Tjoe tanja pada Nabi Khong Tjoe perihal melakoeken pamerentahan, siapa telah briken djawaban, sabdanja :

政者正也. 子師以正, 孰敢不正.

Tjing Tjia Tjing Ya, Tjoe Swee Ie
Tjing, Siok Kam poet Tjing.

Bahoea apa jang dibilang: pamerentahan, jaitoe ada berarti: kadjoedjoeran, kaloe toean bisa lakoeken dengan kadjoedjoeran, siapakah jang bakal tiada

ikoet djadi djoedjoer?

Djadi kaloe menoeroet bebrapa katrangan jang kita djembret di sini tentang politiek negri dalem pemandangan Khong Kauw, tjilaka dan beroentoengnja rahajat seoemoemnja, semoea ada djadi pertangoengannja pemimpin-pemimpin pamerentah, atawa dengan laen perkata'an bisa dibilang semoea kadjadian jang menimpah rahajat seoemoemnja hanja pemimpin-pemimpin pamerentah haroes tanggoeng djawab!

Kaoem Khong Kauw jang soedah taoe trang tentang toedjoean dan maksoed dari apa jang dimaoeken oleh Nabi Khong Tjoe tentang bisa idoep bersama-sama, goena membantoe kabaekannja negri, dan goena membantoe kabroentoengan hidoep, djangan sekali-kali mempoenjai itoe tjipta jang maoe saling bersaing dan maoe meroeboeken pada jang laen, segala apa haroes dilakoeken dengan priboedhi dan prikabedjikan, laen orang maoe toeroet, itoelah memang jang kita harep, tapi kaloe tiada maoe ikoet, itoelah ada marika poenja perkara.

Djangan seperti laen-laen kaoem igama, katanja maoe mentjari sorga, me-

LIE THIAM TJING

GRISSEE.

BERDAGANG:

**Soga - tingi - tegerang -
lilin - damar dan lain²
BOEMBOE BATIK.**

Gr.

madjoeken kabroentoengan idoe pada sesama manoesia, tapi pada hal jang sabetoelnja tida laen hanja tjoema maoe tjari pengaroe sadja!

Di Barat ada djadi soemhernja penjiaran segala igama jang katanja soeroe orang-orang djadi baik djadi beroentoeng, djadi seneng, tapi selaloe di sana, zonder ada brentinja telah timboel pertjingtjangan jang sangat heibat jang boleh dibilang, mengalirnja darah seperti soengi.

Inilah jang dibilang zonder ada sebab, tiada nanti bakal ada itoe kadjadian, maka dalem pladjaran Khong Kauw ada ditrangken, tiada ada barang apa jang lebih njata dari pada apa jang tiada kliatan dan terlaloe aloes.

Dengen meliat itoe semoea kadjadian, bagi kita lantas mengerti, apakah jang sabetoelnja itoe penjiaran-penjiaran igama dari berbagi-bagi negri di Barat poenja maksoed-maksoed jang sabetoelnja, marika poenja tindakan² selaloe diboengkoes dengan perada jang mengkilap seperti mas, jang mana bisa bikin sasoeatoe mata djadi silo, tapi disitoe-lah ada soemhernja segala pametjahan!

Kaoem Khong Kauw haroes inget se-

perti apa Nabi Khong Tjoe soedah menerangkan:

自天子以至於庶人，壹是皆以修身爲本，其本亂而未治者，否矣，其所厚者薄，而其薄厚，未之有也。

Tjoe Thian Tjoe Ie Tjie Ie Sie Djien, It Sie Kay Ie Sioe Sien Wie Poen, Kie Poen Lwan Djie Bwat Tjie Tjia, Houw Ie Kie See Houw Tjia Pok, Djie Kie See Pok Tjia Houw, Bie Tjie Yoe Ya.

Sedari tingkatan tinggi, seperti keizer, hingga sampe pada tingkatan rahajat, semoea ada perloe sekali koedoe bisa aken oeroes dirinja sampe baik.

Kaloe iapoenja poko soedah roesak, tapi, iapoenja oedjoeng bisa baik, ten-toelah tiada ada.

Maka sedari doeloe kala belon pernah ada, apa jang haroes dipentingken sebaliknja dibikin enteng, jang haroes dipandang enteng, sebaliknja dibikin penting!

Kita tjoema mengharep moedah-moedahan, kita orang bisa idoe slamet tiada koerang satoe apa!

DJAMOE INDUSTRIE POETRIE

TJAP NJONJA



HANDELSMERK

Terbikin ménoeroet recept-recept njang soeda terkenal kamandjoerannja taratoer dengan kejakinan dan budhi.

oleh Njonja:

LIEM THAI YANG
GRISSEE

**DJANGAN TOENGGOE
SAMPE KASEP ! ! !**



Djaga dan pelihara Njonja-njonja dan Toean-toean poenja kasehatan badan dengan minoem saben-saben



„DJAMOE POETRI”

Fabrikaat GRISSEE

JANG TERMASHOER MOESTADJAB.

Peringatan hari lahirnja Nabi Khong Tjoe

27 AUGUSTUS 1939.

Buitenzorg.

Verg. Khong Kauw Hwee Buitenzorg telah rajaken hari lahirnja Nabi Khong Hoe Tjoe dalem gedong Chung Hwa Hui, di Handelstraat 162, Buitenzorg, dengan serba gilang goemilang. Pada djam 11 pagi percies oepatjara di moelai. Jang berhadlir ada koerang lekih 200 orang lelaki dan prampoean, teritoeng kira-kira 50 anak-anak prampoean dan lelaki dari roemah sekolah Tiong Hwa Hwee Koan dan Hwa Kiao Kong Hwee. Diroeangan tenga ada bediri satoe medja sembajang, di atas mana sedari pagi telah di bakar kajoe dan doepa wangi, jang menjiarken baoe-baoe haroem, jang membawa orang-orang jang berhadlir dalem kesoenjian dan kesoetjian Orang rata-rata merasakan bahoea itoe hari ada satoe hari jang terbesar dan agoeng.

Lebih djaoe tempat sembajangan itoe ada di riasin kanan dan kiri dengan beberapa banjak pigora dengan perkatahan-dari kita poenja Nabi Agoeng, jang mempoenjai maksoed-maksoed jang dalem dan berarti. Bebrapa karang boengah bikin keadahan tambah indah.

Orang-orang jang berhadlir di minta berdiri boeat dengerken lagoe Sam Min Chu Ie di njanjiken oleh anak-anak moerid dan bebrapa orang toea. Sasoe-dahnja itoe lagoe habis di njanjiken, orang manggoetken kepala 3 kali sebagai tanda hormat.

Toean Tjoa Kie Hong madjoe ka depan boeat taro satoe vaas kembang merah di atas medja sembajangan, aken kemoedian anak-anak moerid njanjiken lagoe Tji Khong Yo Tjang ka 1.

Sasoe-dahnja salah satoe lid comité

RIJSTPELLERIJEN

H. S. O E I

INDRAMAJOE

TELEFOON No. 23

EN

DJATIBARANG

TELEFOON No. 3

madjoe ka depan boeat tjeritaken boeat apa kita-orang semoea berkoempoel, ja itoe boeat merajaken hari lahirnja kita poenja Nabi Agoeng Khong Hoe Tjoe, dengen menoeroet firman Pamerentah Tiongkok boeat rajaken itoe tanggal dengen itoengan Janglik, djato itoe hari.

Toe an Kho Keng Tjan ada di minta boeat tjeritaken tentang riwayatnja la-loehoer dari Nabi Khong Hoe Tjoe, seperti berikoet :

*Riwayat leloehoernja Nabi
Khong Hoe Tjoe.*

Khong Tjoe poenja leloehoer tida bisa di sangsiken lagi ada jang paling toea dan paling agoeng di Tiongkok, dan barangkali djoega di antero doenia. Boekan sadja di antara kake mojangnja Khong Tjoe ada terdapat bebrapa keizer dan radja jang termashoer, aken tetapi djoega ada satoe minister jang maenken rol-nja penting sekali dalem hikajat Tiongkok

Didalem pamerentahan Keizer Soen, jang bertachta sebagai pengantinja Keizer Giauw, ini pembesar jang bernama Siat

ada pangkoe djabatan sebagai Minister van Onderwijs.

Di dalem abad ka 23 sabelonnja Nabi Isa, Minister Siat poenja kake mojang ada berasal dari Oey Tee jaitoe satoe Keizer setenga dewa jang hikajatnja tida begitoe terang Tida terangnja ini hikajat ada teresebab jang pada itoe tempo belon ada soerat atawa hoeroef jang rapih dan terang, aken tetapi soeda terang dan tertjatet toeroenan dari Khong Tjoe sampe di ini waktoe soeda sampe jang ka 77 jang teroes berada didalem kalangan Pamerentah Tiongkok sampe di minister Khung Siang Sie dan laennja

Sekarang kita kombali lagi dari asal moelahnja hikajat minister Siat :

Dari sebab Siat ada mempoenjai hati jang djoedjoer, priboedi dan kelakoean jang baek, serta ada banjak berboeat pahala jang besar pada Negri, maka oleh Keizer Soen ia soeda dikasi pangkat sebagai Radja Moeda dan sebagi gandingan satoe potong tanah jang di namaken Siang.

Sasoedanja Keizer Soen meninggal doenia, ia poenja keradjahan telah di

RIJSTPELLERIJEN

HAP SENG I & II

TELEFOON No. 16

INDRAMAJOE.

toeroenken pada ia poenja mantri jang di itoe tempo soeda berdjasa besar sekali oentoek menoeloeng pada rahajat dari bahaja bandjir. Ini mantri jang sekarang mendapat pangkat sebagi Keizer telah memake nama Keizer Ie dan memake merk Keradjahan He.

Toeroenan jang ka 17 dari Keizer Ie jaitoe Keizer Kiat soeda tida melakoeken pamerentahan dengan bener malahan ia soeda berboeat hal sawenang-wenang boeto. Dari lantaran ini, maka bebrapa radja-radja moeda soeda gerakan bala-tentaranja boeat meroeboehken Keizer Kiat itoe. Ini pembrontakan soeda di kepalaken oleh satoe radja dari negri Siang jang bernama Tang. Ini radja Tang ada toeroenan jang ka 13 dari radja moeda Siat

Dalem ini pembrontakan radja Tang telah beroleh kemenangan jang mana ia telah di angkat sebagi Keizer di itoe tempo Satelah dapet ini pangkat radja Tang memake nama jang di seboet Keizer Seng Tong dengan memake merk Keradjahan Siang.

Keizer Seng Tong poenja toeroenan jang ka 28 itoelah ada Keizer Tioe Ong

(jang terkenal di djaman Liat Kok). Itoe tempo Keizer Tioe Ong soeda ganti merk Keradjahan Siang mendjadi Ien. Tatkala tida baeknja ini Keizer Tioe Ong terlaloe soeka mendengerken gosokannja ia poenja Kwihwie jaitoe Souw Tat Kie hingga ia mendjadi boeto sawenang-wenang sampe ia poenja Keradjahan telah di roeboehken oleh Boe Ong jang soeda toekar merk Keradjahan mendjadi Tjioe

Satelah ini Tjioe Boe Ong soeda koer-niaken satoe tanah di bilangan Song pada soedaranja Keizer Tioe Ong jang bernama Bie Tjoe Ke, soepaja toeroenan dari radja moeda Ien bisa samboeng kombali Lantaran Bie Tjoe Ke tida mempoenjai anak, maka kadoedoekannja sebagi radja moeda ia telah serahkan pada soedaranja jang bernama Bie Soe Yan alias Bie Tiong

Bie Tiong poenja toeroenan jang ka 4 bernama Hoet Hoe Ho djoega tida bisa toeroenken kadoedoekannja pada ia poenja anak, hanja pada ia poenja soedara jang bernama Lee Kong Biarpoen begini toeroenan-nja Hoet Hoe Ho teroes mendjadi orang-orang bangsawan jang

TOKO

TAN SENG PEK

INDRAMAJOE — TELEFOON No. 28.

STEEDS VERKRIJGBAAR

PROVISIËN en DRANKEN, TAFELRIJST, AARDAPPELEN, EIEREN, UIEN, HOUTSKOOL, SIGAREN en SIGARETTEN enz.

ternama besar di dalam negeri.

Hoet Hoe Ho poenja toeroenan jang ka 4 ada bernama Khong Hoe Ke Moe-lai dari sini baroe familie memake nama toeroenan she Khong.

Ini Khong Hoe Ke ada mendjadi satoe pembesar jang tinggi sekeli dan terkenal amat setia dan djoedjoer. Tapi apa tjilaka, ia mempoenjai istri jang eilok sekali sehingga membikin Hwa Tuh (djoega satoe pembesar tinggi dalam itoe negeri) djadi sanget tergila-gila atas kaeilokannya itoe istri. Ini Hwa Tuh soeda goenaken satoe tipee daja jang djahat boeat binasakan Khong Hoe Ke soepaja bisa mereboet istri-nja. Aken tetapi itoe istri jang setia satelah di bawa di dalam kreta soeda djiret lehernja sendiri sahingga binasa.

Ini kedjadian membikin kaoem Khong dengan familie-nja Hwa Tuh djadi bermoesoe. Dari lantaran ini permoesoehan jang berdjalan toeroen menoeroen, dan bertambah poela dengan adanja kari-boetan jang tida brentinja di dalam negeri maka Khong Hoe Ke poenja toeroenan jang ka 5 bernama Hong Siok pindah ka negeri Louw.

Toeroenan Hong Siok jang ka 2, djadi tjoetjoenja. jang bernama Siok Liang Giet (atawa diseboet: Hoet) ada pegang djabatan sebagai Militair Commandant dari district Tjouw. Ini Siok Liang Giet ada terkenal sebagai satoe panglima perang jang mempoenjai tenaga besar, keberanian-nja loear biasa dan tabeat-nja keras. Dari ia poenja istri kawin jang pertama, ia beroleh 9 anak prampoean, dan dari goendiknja ia dapetken satoe anak lelaki. Dari lantaran ini anak lelaki poenja kaki ada pengkor tersebut dari loempoe maka ia merasa perloe mempoenjai lagi anak lelaki boeat samboeng toeroenan-nja.

Biarpoen oemoernja Siok Liang Giet soeda berdjalan 70 taon, aken tetapi ia poenja badan masi sehat serta gaga dan koeat. Boeat menjampeken ia poenja maksoed, ia telah melamar anak prampoeannya dari satoe familie Gan jang terkenal ada satoe familie jang baek-baek dan mempoenjai 3 anak gadis.

Ini lamaran membikin sang ajah merasa bingoeng, oleh kerna ia tida brani memaksa pada anak-anak prampoean-nja boeat menikah sama sa-orang jang soeda beroemoer 70 taon Boeat ini hal,

號 興 順

廠造製片餅蝦魚智益陳由安南
證獎品商列陳城吧與東吧得曾

KROEPOEKMAKERIJ

„TAN EK TI”

PATJINAN ISI - INDRAMAJOE

Bekroond met Eere-Diploma's
van TENTOONSTELLINGEN.

TELEGRAM - ADRES:

TANEKTI

Opgericht 1906

itoe ajah telah memanggil pada 3 anak prampoean-nja itoe, dan toetoerken prihal lamaran'nja itoe orang toea sambil tjeritaken djoega segala sifat-sifat Siok Liang Giet jang soeda beroemoer itoe Si ajah telah toetoerken djoega jang Siok Liang Giet itoe ada memegang jabatan tinggi dan beradat tinggi dan beradat keras serta gaga brani. Lebih djaoe sang ajah ada bilang djoega bahoea diantara aki mojang-nja Siok Liang Giet itoe ada banjak Keizer dan radja serta toeroenan kanan dari baginda Seng Tong jang mendjadi poko-nja kaoem Siang. Maka Gan laloe berkata :

„Soepaja akoe boleh terlepas dari ini kasoekeran, sedikit poen akoe tida hendak paksa padamoe maka biarlah angkae jang bilang pada-koe dengan teroes terang, begimana adanja pikiran-moe atas ini hal”.

Sasoedanja berkata begini, itoe 3 anak prampoean telah memandang satoe pada jang laen sakoetika lamanja, dengan tida oetjapken sepatah perkatahan. Achirnja anak jang paling moeda itoe bernama Tin Tjay lantaran meliat kadoea

entji-nja tinggal diam sadja, ia laloe berkata :

„Saja nanti menoeroet atas kahendakanmoe, ajah-koe, dan saja nanti menikah sama itoe orang toea jang tadi ajah telah toetoerken, saja ada bersedia aken mendjoengdjoeng dengan hormat sekalian prentah-moe”

Sasoedanja mendengar djawaban itoe, sang ajah laloe berkata :

„Jah anak koe jang baik, kae nanti menikah pada itoe radja moeda Akoe kenal kebaktian dan kategoehan hati moe, kae nanti membawa rasa kabroentongan ka dalem hati soemi moe, dan kae aken dapetken kasenangan pada hati sendiri”.

Sasoedanja hal itoe, maka pernikahan soeda di djadikan di satoe hari jang soeda di tentoeken.

Sasoedanja Tin Tjay menikah dan mendapet taoe jang soeminja telah menika padanja dengan maksoed mendapet satoe poetra lelaki jang sehat boeat samboeng toeroenan-nja, maka dengan idzinnja ia poenja soemi Tin Tjay sering pergi ka goenoeng Nikioe dimana ia memoedja dan memoehoenken berkah

廠 造 製 餅 蝦 魚 才 雄 陳 由 安 南

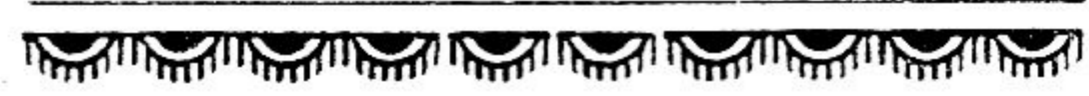
Kroepoekmakerij „CHEN SIONG CHAY”

v/h Kroepoekmakerij TAN EK KIAN, Petjinanstraat — Indramajoe



Malaise?!

TIDA, Kaloe saja poenja kroepoek ikan Kakap dan oedang selaloe tersedia di mana medja makan.



H A N D E L S M E R K



PISO dan GARPOE



Mintalah!!

Tjonto-tjonto dari matjem - matjem potongan kroepoek, jang aken di kirim dengan gratis.



pada Thian jang maha Besar soepaja beroleh anak lelaki.

Kamoedian njatalah jang permoeohan itoe telah terkaboel, kerna sasoe-danja melaloehin 10 boelan lamanja, ia lahirken satoe poetra lelaki jang di namaken Kioe, dengan di briken alias Tiong Ni.

Poetra inilah ada kita poenja Nabi Khong Hoe Tjoe jang dilahirken di district Tjiang Peng kota Tjo Ip afdeeling Kiok Hoe dari Provincie Shoa Tang atawa Shantung, pada taon ka 21 dari Pamerintah Keizer Tjioe Leng Ong di tanggal 4 boelan 11, jang menoeroet perobahan kalender sekarang 27 Pee Gwee Iemlek 551 taon sabelonnja Christus, dan sekarang ini soeda berdjalan 2490 taon lamanja.

Tetapi sedari Pamerintah jang sekarang (Republic) sebab perhoeboengan Internationaal jang banjak pake perhitoengan Yanglek, soeda robah itoe hari Peringatan dari lahirnja kita poenja Nabi menoeroet perhitoengan Yanglek jaitoe mendjadi tanggal 27 boelan Augustus jalah ini hari.

Kemoedian anak-anak moerid njanjiken lagoe Seng Tan Ko.

Toeian The Teng Hoei mendapat giliran bitjara tentang riwayat Penghidoepannya Khong Tjoe, seperti berikoet.

*Riwayat Penghidoepan - nja,
Khong Tjoe.*

Koetika Khong Tjoe beroesia 3 taon, ajah-nja meninggalkan ini doenia jang fana, dengan tida meninggalkan warisan harta besar jang membri katjoekoepan, sahingga ia terpelihara oleh bonda - nja jang baik.

Ini iboe peliharaken anak itoe dengan sabisa - bisa - nja dan sigralah djoega ia merasa dapetken gandjaran besar, oleh kernah samingkin anak itoe djadi besar, bonda itoe mungkin dapet kenjataan bahoea segala pladjaran baik jang di kasiken padanja, boleh di oepamaken seperti tertaneman jang toemboeh di tanah jang gemoek.

Ia poenja sikep jang loear biasa ada berbeda banjak sekali dengan anak-anak jang laen-nja, ini ada dari lantaran kelakoean-nja jang amat mendjoengdjoeng

TOKO „HINDIA“

Firma Tjan Ho Kim

HANDELSSTRAAT 2 — BUITENZORG — TELF. No. 54

SELAMANJA ADA SEDIA :

Makanan en Minoeman, Sigaret & Seroetoe,
Biscuit, Boewah - boewah, Obat patent dll.
Djoega sedia p r a b o t t e m b a k seperti
Obat senapan, Pelor en Patron compleet.
H a r g a b e r s a i n g a n. Pesenan besar
maepoen ketjil di anter sampe di roemah.

pada kahendak iboe-nja. Selaen-nja dari pada ini, ia soeka hormatken orang-orang toea, selaloe merendahken dirinja sedeng tingkah lakoenja biarpoe ia masi ketjil ada mirip pada orang toea. Ia soeka sekali melakoeken adat lembaga tentang orang-orang jang masi idoep dan orang-orang jang soeda meninggal.

Sampe ia beroesia 7 taon, Khong Tjoe ada di adjar oleh iboe-nja sendiri, kamodian ia di kirim ka roema pergoe-roean dimana ia ada keliatan beda dari moerid moerid jang laen-nja. Dari lantaran ia poenja tingkah lakoe jang sanoenoh, ia poenja radjin bladjar dan ia poenja adat jang aloes, terlebih lagi dari ia poenja tjepet dalem pengartian ini membikin goeroe-nja merasa senang dan mengadjar lebih giat dan soenggoe soenggoe hati. Achirnja ia telah di angkat mendjadi goeroe bantoe. Dari sebab ia poenja tabeat ada aloes serta merendah, boedi bahasanja jang lema lemboet serta kelakoean-nja tida bisa ditjelah, ini membikin semoea moerid-moerid-nja djadi tjinta dan hormat padanja. Sewaktoe ia mengadjar, ia sendiri poen teroes dapetken pladjaran dari itoe goe-

roe dan saban hari ia dapetken pengartian baroe dengan fahamken kitab-kitab karangan-nja poedjongo-poedjongo di dzaman doeloe. Ia boekan sadja membatja, hanja pikirken djoega maksoed dan arti-nja dengan berniat aken toeroet segala hal jang baek aken di boeat toeladan.

Dalem roema penggoeroean Khong Tjoe sekolah sampe ia oemoer 17 taon. Pikirannja masi kapengen boeat beladjar teroes boeat brapa taon lagi aken tetapi oleh kerna ia mendjoengdjoeng kahendak-nja ia poenja iboe jang rasa bahoea sekarang soeda temponja aken ia pegang pakerdjahan. Maskipoen ia ada terhi-toeng pada toeroenan radja-radja jang boleh mengharep dapetken djabatan besar, tapi ia tida merasa ada sangkoetan aken trima djabatan ketjil. Dari ini sebab maka lantas trima di angkat dalem pakerdjahan hal mengoeroes orang mendjoeal dan membagi padi dan laen-laen barang sebagai mantri. Di dalem ini djabatan, ia menjataken dengan terang bahoea ia ada saorang berboedi besar jang membikin senang dan poeas-nja sekalian rahajat.

FIRMA

Tjiong Hiang Koen

Indramajoe Telefoon No. 15



Berdagang matjem-matjem beras.

Tempo Khong Tjoe beroesia 19 taon, dengen menoeroet kahendak iboe - nja ia telah menikah pada Kian Koan Si Satoe taon sasoedanja ini pernikahan. ia telah mendapat satoe poetra jang di namaken Pek Gie jang telah di seboet djoega Khong Lie Lebih djaoe Khong Tjoe telah mendapat-anak prampoean.

Khong Tjoe dengen radjin dan toeloes hati telah melakoeken sekalian kewadajiban di dalem djabatan - nja. Maka atas ke - jakinan ini ia telah di angkat sampe mendjadi Soekouw (Inspecteur generaal) jang memegang kekwasahan besar boeat ilangkan atawa robah segala atoeran atawa kabiasaan jang koe - rang baik.

Pada koetika itoe Khong Tjoe soeda beroesia 21 taon ia melakoeken semoea kewadajiban-nja dengen radjin dan tertib sahingga ia berhasil baik Ia poenja kepandehan bertambah - tambah besar, sahingga namanja djadi tersohor sampe di segala plosok. Dimana djoega ia dateng, ia di samboet dengen kagiran besar, oleh kerna orang taoe jang kedatengan ia itoe berarti satoe

kaberesan dan kabaekan bagi antero manoesia.

Khong Tjoe goenaken tempo - nja boekan sadja oentoek lakoeken sebagaimana pantes-nja, aken djoega ia terbitken kerapihan dan kepatoetan serta tambaken pengatahoean tinggi jang sanget bergoena Ia menerangkan djoega pada orang banjak tjara begimana hal - hal haroes di robah soepaja mendjadi lebih sampoerna sambil lepaskan marika itoe dari pikiran jang sala jang soeda terpegang lama, dan madjoeken banjak sekali ilmoe peroesahan tana dan pemeliharaan heiwan.

Dari lantaran adanja Khong Tjoe poenja pamerentahan jang rapi, hingga segala hal bantahan jang sering terdjadi, di dalem hal pereboetan tempat dan laen laen perkara semoea djadi brenti. Dari sebab itoe, boekan sadja ia terbitken dami, hanja djoega terdjadi kasadjatran dan ka - amanan di antero negri.

Selamanja Khong Tjoe memangkoe itoe djabatan, di antero tempat dan sampe di desa - desa ada terdjadi perobahan besar jang membaekan Sawa - sawa dan pakebonan djadi lebih bagoes.

RIJSTPELLERIJ

T. T. POEY & Co.

Tijmanoekstraat - Indramajoe, Tel. 31 en 44

HONG ENG LIONG, TERISI

Telefoon Losarang No. 2

Berdagang: matjem - matjem Beras.

Segala katerangan boleh tanja pada Telefoon Indramajoe No. 31

hasil boemi djadi bertambah banjak serta sentosa, segala matjem heiwan mendjadi lebih besar djoemblahnja begitoe djoega hal kasopanan bagi boemi poetra dan hal kabesaran bagi negri ada lebih baik.

Koetika Khong Tjoe beroesia 24 taon, ia poenja iboe jang bertjinta telah menoetoe mata di dalem oesia 40 taon, maka Khong Tjoe lantas brenti dari djabatan - nja aken mengoeroes djinasatnja ia poenja iboe (kerna menoeroet kabiasaan doeloe di Tiongkok kaloe satoe ambtenaar poenja orang toea me-ninggal, sang anak haroes lepas pakerdjahan - nja dan oendoerken diri dalem pergaoelan 3 taon lamanja). Sasoe- danja Khong Tjoe lepas pekaboengan, djoega ia tida maoe pegang djabatan negri lagi, tjoema terkadang dimana ia denger di sala satoe tempat jang pamarentahnja ada kaloet, disitoe ia soeka dateng, kerna selaloeh ia ingin perbaekan oeroesan negri dan rahajat

Maka Khong Tjoe tjoema djadi satoe goeroe aken mengadjar orang tetapi ia poenja moerid - moerid boekan terdiri dari anak-anak ketjil jang hendak be-

ladjar soerat seperti di dalem sekolahan, aken tetapi semoea jang dateng padanja ada orang orang dewasa dari segala deradjat dan tingkat jang dateng padanja oentoek bladjar tjara begimana orang haroes berlakoe bener penghidoepan, mengatoer hal mamerintah negri jang sampoerna Khong Tjoe boekan sadja tjoema mengadjar, aken tetapi djoega ia sendiri bisa lakoeken seperti apa jang ia bilang sebagi toeladan dengan kelakuan jang rendah, berbitjara jang sopan santoen dan hati jang toeloes.

Sasoedahnja ini pridato berachir, anak-anak moerid njanjiken lagoe Sung Sheng Ko kemoedian sala satoe goeroe Tionghoa di minta batjaken satoe tjiokboen

Toen Liem Tiang Joe dateng berdiri di blakang mimbar boeat tjeritaken tentang: „Khong Tjoe sebagi goeroe besar”, jang boenjinja seperti berikoet:

Khong Tjoe sebagi goeroe besar.

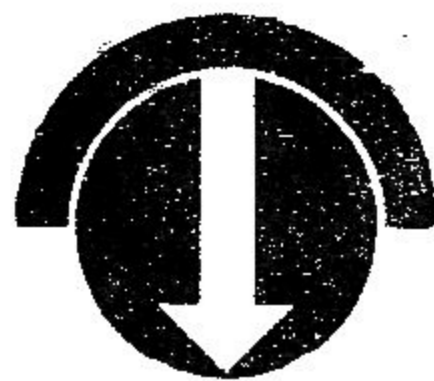
Pada sasoedahnja selese Khong Tjoe melakoeken soeal perkaboengan iboenja, ia tida memangkoe lagi djabatan Negri; hanja ia tjoema djadi satoe goeroe, satoe

Machinale Brood- Koek- en Banket- bakkerij

TAN EK TJOAN

HANDELSSTRAAT 157 — 159

TELF. 316 BUITENZORG



Slamanja sedia segala roepa koe-
we - koewe dan roti - roti goena
kaperloean pesta dan laen - laen.

Levert 3 x daags versch brood
zoowel in - als buiten de stad.

pemimpin, dan satoe pengoendjoek djalan, ialah pengoendjoek pada djalan kabeneran, kabaekan, dan katjinta'an pada sesamanja.

Tjara begimana manoesia haroes berlakoe, dan haroes berboeat di dalem pergaoelan dan di dalem perdjalan hidoepnja, dan teroetama sekali di dalem hal melakoeken masing-masing poenja kewadajiban.

Khong Tjoe mengadjar pada segala golongan dan segala tingkatan manoesia, dari keizer dan radja-radja hingga sampe kepada rahajat jang paling rendah, pengadjaran mana, manoesia bisa dapetken rasa slamet, accord, dan tentrem lahir dan batin; dari sebab begitoe Khong Tjoe poenja nama kabesaran dan kamoelia'an djadi tersohor dan terpoedji di antero doenia sedari dzaman doeloe kala sampe pada sekarang ini jang boleh dibilang di mana ada manoesia di sitoepoen ada pengadjaran Khong Tjoe.

Soedara-soedara! Apa jang toetoerken baroesan tentang kamoelia'an dan kabesaranja Khong Tjoe, boekan satoe poedjian atawa satoe oempakkan kosong meloeloe dari kita bangsa Tionghoa, tetapi jang sa-soenggoenja ada boekti dan kasaksian dari orang-orang jang terpladjar tinggi sebagai filosof-filosof jang faham hoeroef Tiong

Hwa dari laen-laen golongan bangsa.

Seperti oleh toean Delanessan saorang Prasman (Fransch) kaloe kaga salah bekas Gouverneur dari Indo China jang kenal betoel tentang adat lembaga bangsa Tionghoa dan Annam, dia ada karang satoe boekoe di mana ia ada njataken, bahoea atoeran adat dari itoe doea bangsa ada saimbang sama adat dari bangsa Europa jang telah ternama sopan; maka barang siapa jang menoeroet betoel pada pladjaran Khong Tjoe dan Bing Tjoe boekan sadja ia nanti di'indahin dihormatin di Shanghai dan laen-laen tempat di tanah Tiongkok tetapi ia nanti di indahin dan dihormatin djoega di Londen dan Parijs.

Katrangan dari Lionel Giles M. A. satoe Sinoloog jang terkenal achli pengatahoean Tionghoa pembantoe dari Departement boekoe-boekoe dari Britisch Museum ada bilang: Khong Tjoe ada satoe dari itoe sedikit machloek-machloek jang terbesar dalem hikajat doenia, orang poenja kabesaran haroes dioekoer teroetama dari pikiran oemoem dalem iapoenja negri sendiri; pertimbanganja orang-orang asing tjoema boleh dipandang sebagai soeal jang kadoea. Meskipun Khong Tjoe sering dibikin menjesel

M E L K E R I J

„TEGAL - LEGA”

B U I T E N Z O R G.

Slamanja levert soesoe jang baroe, pagi dan sore, dan sedia vers boter jang masi dingin per 100 gram f 0,25 bisa dapet pada Broodbakkerij Tan Ek Tjoan, telf. Bz. 316.

dan koentjoep hatinja oleh pergoeletan jang begitoe lama dan getir, melawan keada'an djelek dan kakoeasa'anna kadjahatan, Khong Tjoe blon pernah lepaskan maksoednja jang baik, di sitoelah adanja iapoenja kabesaran, dan tida ada satoe manoesia jang pernah bekerdja oentoek kabaekan dengan kasabaran lebih besar dari Khong Tjoe.

Toe'an C. Jinaraja-dasa satoe pamimpin Theosofie jang terkenal ada bilang: itoe abad dalem mana Buddha Gautama siarken ia poenja agama pada doenia telah menjaksiken djoega kedatangannja di Tiongkok satoe goeroe jang pladjarannja maski sampe sekarang tjoema baroe di mengarti sedikit sadja oleh orang-orang diloewar Tiongkok, pada kebanyakan orang asing Khong Tjoe tida lebi dari satoe nama, tapi toch ia poenja pladjaran bagi kita orang ada satoe kabar jang sanget berharga: poko peladjaran dari Khong Tjoe adalah saling mengasi dan saling menerima, „djangan berboeat pada laen orang, apa jang kae tida ingin laen orang berboeat kepada moe”; ada itoe pepatah termashoer jang ia brihken pada moerid-moeridnja, ada penting aken diperhatiken jang ia dengan sengadja brentiken peladjaran sampe di ini bagian jang negatief dalem

kewadjiban pada tetangga, tapi toch ia poenja pladjaran boekan tida mengandoeng ideaal jang tinggi.

Pikirannja satoe professor Japan nama Tjhietjhwan Tjantjelong waktoe bikin lezing di gedong Swan Kang Tong di Hongkong pada bebrapa taon jang laloe diantara pembitjara'annja jang banjak ia ada bilang:

Sebetoelnja pladjaran Khong Tjoe ada satoe pladjaran jang paling lengkep sendiri baik lahir maepoen batin, seperti Khong Tjoe poenja Djin Too pri-kamanoesia'an, THIAN TOO Elmoe ka-ALLAHAN, Té Too Elmoe boemi (pengatahoean) kaloe sedari doeloe Tiongkok oetama-ken pengadjaran Khongkauw soeda tentoe di ini waktoe Tiongkok soeda djadi satoe negri jang paling machmoer dan paling tegoeh di Timoer Djaoe; kaloe sekarang Tiongkok masi tinggal kadesekek adalah lantaran salanja orang-orang pande di zaman doeloean jang tjoema mengoeroes atawa mengoetamakan ia poenja pladjaran batin meloeloe jang hendak di tjotjokin atawa hendak direndengken samsam Buddha atawa Christen; maka dari sebab begitoe pladjaran Khongkauw tida bisa djadi lebih lebi loewas boeat terpake kemadjoennja negri hal demikian semoea

MELKERIJ

„BORNEO”

TELEFOON 150 BUITENZORG.

Slamanja levert soesoe jang baroe dan soeda dipriksa kabaikannja oleh dienst kasehatan.

ada salanja itoe orang - orang jang menjaken dengan tida saring sari sarinja jang aloes.

Masi ada banjak lagi orang pande dan filosof - filosof seperti jang akoehin Khong Tjoe poenja kabesaran, tapi saja rasa tida perloe kita toetoerken disini terla-loe pandjang; tjoema jang perloe diketahoein adalah tjara begimana Khong Tjoe poenja keagoengan dan katertipan serta kesabaran waktoe ia mengadjar pada orang banjak jang dateng menanjaken soal apa-apa padanja, ternjata dalem bitjaranja jang terang dan beres, demikianlah sabdanja pada waktoe ia mengadjar: „Berlakoelah senantiasa dengan mendjaga tjelahan orang, dan dengan lakoe pri jang sopan, sebagaimana djikaloe kae ada keliatan oleh mata dan ada teroendjoek oleh tangannja orang.

Biarlah kae mendjaga, soepaja djangan kae nanti berboeat pada orang sebawahamoe, apa jang kae sendiri tjelah di antara orang-orang sa'atasanmoe, dan djangan kae nanti berboeat pada orang sa'atasanmoe, apa jang kae sendiri tjelah di antara orang-orang sebawahamoe.

Haramkenlah segala perboeatan, jang kae rasa koerang pantes adanja, dan telah

di perboeat oleh orang jang di ganti-in olehmoe, jaitoe soepaja kae tida angkat perboeatan itoe mendjadi toeladan aken orang jang mendjadi gantimoe.

Djaga baik, soepaja maskipoen didalem tempat jang tersemboeni, kae tida sekali nanti berboeat sasoeatoe apa, jang boleh menerbitken rasa maloe didalem hatimoe sendiri.

Hormatinlah iboe dan bapamoe. dan oendjoek kasabaran pada soedara-soedaramoe apa itoe boekan satoe perkara jang teroetama didalem hal idoep tjara manoesia dan didalem hal tjinta satoe sama laen?"

Siapa ada mengenal sasoeatoe hal jang baik, tapi tida mae berlakoe dengan menoeroet toeladan hal itoe, dialah ada berlakoe hina".

„Kae haroes wadjibken pada dirimoe, aken mengoesoet-ngoesoet setiap hari kepada rasa hati sendiri atas tiga perkara, dengan menanja pada setaoe hati sendiri kasatoe. apa kae telah berlakoe kepada laen orang dengan hati lempeng, sebagaimana kae ingin orang laen berboeat dengan hati demikian? Kadoea, sedeng kae berboeat apa apa aken goena sobat-sobatmoe, tiadakah kae telah perboeat itoe dengan lantaran ingin ternama

L. S.

MERAJAKKEN BERDIRINJA PATOENG DARI NABI KHONG HOE TJOE.

Soedara - soedara Bestuur Khong Kauw Tjong Hwee, Soedara-soedara Bestuur Khong Kauw Hwee Afdeelingen beserta Soedara-soedara Ledennja!

Dengen ini kita mengoendang dengan hormat, Soedara-soedara soeka dateng berkoendjoeng goena menjaksiken „perajahan berdirinja Patoeng dari kita poenja Nabi."

Itoe perajahan aken dibikin di Clubgebouw Khong Kauw Hwee Lemahwoengkoek No. 101 Cheribon:

Pada hari Senen ddo 9 October 1939 atawa Pe-Gwee 27 - 2490 pagi djam 9, oentoek anak-anak sekolah Khong Boen Hak Hauw dengan Hakhoe - Hakhoe-nja

Pada malemnja djam 8 dilandjoetken oentoek Soedara-soedara Bestuur dan Soedara - soedara Leden, begitoe poen oentoek Soedara-soedara Bestuur dan Soedara-soedara Leden dari semoea tempat.

Soedara-soedara poenja kedatangan kita aken trima dengan segala kagoembirahan, serta terlebih doeloe kita hatoerker diperbanjak trima kasih.

Cheribon 18 September 1939.

Kiongtojoe dan hormat

Atas nama Bestuur KHONG KAUW HWEE

AFDEELING CHERIBON,

LIM KENG HONG

Secretaris.

sobat, atawa oleh kerna adanja sebab jang pantes? Katiga, apa kae soedah berpikirk-pikir atas hal peladjaranmoe dan soeda tjoba melakoeken?"

Lebih djaoeh jang orang haroes perhatikan dan oetamakan Khong Tjoe poenja peninggalan pladjaran Ngo Tay jaitoe lima kabesaran.

Itoe pengadjaran Ngo Tay. Kasatoe pada THIAN (ALLAH jang maha besar) jang soedah menjiptaken, memeliharaken, membanjakken, dan membesarken pada segala machloek dan benda, hingga memberiken katjoekoepan, kasenangan, dan kagirangan pada kita manoesia, itoelah moesti didjoendjoeng dan bertrima kasi tida haroes diloe-paken. Kadoea pada pamerentah jang adil dan negri (tanah aer) kerna pamerentah jang soedah mengatoer, kaberesan dan melindoengin katentremen hingga negri dan Rahajat mendjadi makmoer dan sentausa, itoelah sasoeatoe bangsa haroes bersetia pada negri dan kabangsaannja, kerna kaberoekannja satoe negri dan bangsa, auto matis terkena djoega pada marika, kerna sasoeatoe orang ada mendjadi satoe tjintjin dari satoe rante jang mengiket satoe pada jang laen.

Katiga pada Iboe dan Bapa jang besar boedinja, maka sasoeatoe anak haroes berbakti tjinta dan hormat pada orang toanja, kerna sebagai satoe manoesia jang mempoe-njai pri boedi haroes bertrima kasih dan inget selama-lamanja boedhi katjinta'annja Iboe Bapa jang sanget besar, hingga tida ada satoe benda dalem doenia jang melebihi besarnja dari katjinta'an iboe-bapa pada anaknja

Saja rasa tida perloe saja toetoerken terlaloe djaoeh, tentoe sakalian soedara-soedara soedah mengerti tjara begimana soesah pajahnja satoe iboe, sedari mengandoeng hingga melahirken anaknja jang menarohken djiwanja, sedari sang anak terlahir, sampe sang anak mendjadi saorng dewasa, dia memelihari, merawat, mendidik, dengan katjinta'annja jang tida berwates, satoe iboe ia soeka mendjadi korban boeat goena kalametannja, itoelah satoe anak haroes merasa beroetang boedi jang selama-lamanja tida bisa terbajar loenas.

Maka Nabi Khong Tjoe poenja pladjaran Hauw (berbakti) pada iboe-bapa dari ia iboe-bapa masi idoep sampe dia soeda tida ada lagi di ini doenia, tida boleh atawa tida haroes diloe-paken, pada tiap-tiap hari

Menghatoerken trima kasih!

Kapada Soedara THENG HOAIJ TEK Bandoeng jang soedah menderma banjak-nja f 5.- (lima roepiah) oentoe sekolah KHONG BOEN HAK HAUW, atas namanja Bestuur KHONG BOEN HAK HAUW dengan ini djalan dihatoerken banjak trima kasih.

Biarlah sasoeatoe Soedara Tionghoa jang insjaf tentang kafaedahannja mem-brantas boeta hoeroef; jang mengarti bahwa menoeloeng soedara-soedaranja jang tida berkemampoean ada satoe pakerdjahan jang moelia, soeka menoelad tindakan-nja Soedara THENG HOAIJ TEK.

Sasoeatoe toendjangan besar maepoen ketjil, kita aken hargaken tinggi sekali.

Cheribon, 18 September 1939.

Kiongjtioe dan Hormat

Atas nama Bestuur Khong Boen Hak Hauw

AFDEELING KHONG KAUW HWEE

ONG ENG HONG.

Voorzitter.

LIM GIOK JAN.

Secretaris.

KHO SIN SWAN.

Toezicht van Onderwijs.

sembahjang, jang menoeroet adat lembaga bangsa Tionghoa.

Ka empat pada goeroe, jang soedah kasi kita pladjaran, kapinteran, dan roepa-roepa pengatahoean, hingga idoe kita ini djadi berharga boeat doenia atawa boeat siahwee, begitoe djoega pada Nabi-nabi jang soedah tinggalin banjak roepa pengadjaran dan pengondjoekan pepatah boeat manoesia poepoenja keslametan, taoe pada apa jang sala dan apa jang bener hingga mendjadi orang jang baik.

Ka lima pada diri sendiri. Jaitoe sebagai manoesia, sebagai satoe bangsa, sebagai satoe bapa atawa mama, sebagai satoe soemi atawa istri dan satoe anak, haroes taoe dan ber-setia pada kewadjabannja.

Demikianlah Nabi Khong Tjoe ampoenja pladjaran Ngo Tay (lima kabesaran).

Begitoe dengan berachirnja ini pridato, anak-anak moerid njanjian lagoe Thian He Wie Kong, jang kamoedian diartiken oleh Toean Kho King Tjan dalem bahasa Melajoe seperti berikoet :

Artinja dari njanjian Thian Heh Wie Khong.

Tai Too Tjie Heng Ya, Thian Heh Wie

Kong, dan sateroesnja, artinja di dalem bahasa Melajoe adalah kira-kira begini :

Berdjalannja Too jang besar dan oetama, doenia boeat oemoem (boekan Thian Heh Wie Keh, doenia boeat satoe kaoem jang kokatie) pili dan angkat orang jang bidjaksana sebagai pemimpin, aken oetamakan kapertjajaan dan madjoeken karoekoenan, maka sasoeatoe orang tida tjema aken berbakti pada orang toea sendiri; tida tjema menjajang pada anak-tjoetjoe sendiri; begitoeelah soepaja orang-orang jang soeda mendjadi toewa tida sampe kakoerangan soeatoe apa di hari baiknja, samentara orang-orang jang dewasa masing-masing ada pegang pakerdjahan, dan orang-orang jang masi moeda semoea menoeroet dibawah pimpinan orang-orang jang perna toea, orang-orang doeda, djanda, piatoe, orang toea jang tida mempoenjain anak-tjoetjoe, serta orang-orang jang badannja bertjatjat hingga tida bisa tjari makan, semoeanja bisa dapetken piara'an dengan maksoed amal sebegimana moestinja, orang lelaki soeka pikoel koewadjaban sebagai soemi dan ajah, samentara orang bisa taoe kewadjaban sebagai istri dan iboe, barang-barang misti merasa sajang djika terboeang-

L. S.

Lezing - lezing dari Khong Kauw Hwee

Afdeeling Cheribon.

Diadaken pada saben maleman Tje - It dan Tjap Gouw Imlek bertempat di Clubgebouw KHONG KAUW HWEE Lemahwoengkoek No. 101. Sesoeatoe orang Tionghoa jang mendengerken kita poenja lezing, rata-rata nanti insjaf begimana loehoernja pengadjaran dari kita poenja Nabi.

Maka itoe sasoeatoe orang Tionghoa datenglah!

Tiap-tiap kedatangan kita aken hargaken tinggi sekali!

Atas namanja

Bestuur Khong Kauw Hwee

AFDEELING CHERIBON

Lim Keng Hong

Secretaris.

boeang pertjoema, tida haroes semoea di kasi masoek dalem kaperloean idoep sendiri; (djika soeda ada kalebihan misti di bagiken pada sesamanja jang masi kakoerangan) koerang patoetlah djika tenaga tida dikasi kloear dari badan masing - masing kendati tida semoeanja goena kapentingan diri sendiri (manoesia idoep perloe saling menoen-djang, membantoe laen orang, kasoedahan-nja jalah membantoe diri sendiri kendati tida mengharep balesannja), idoep dalem ini matjem doenia jang oetamakan priboedi kabledjikan, segala matjem akal dan moesli-hat aken tida lakoe sendiri, sedeng segala pentjoeri dan pendjahat aken mati koetoe-nja, semoea roemah poenja pintoe loear tida perloe ditoetoe dari siang teroes sampe malem, inilah jang ninamakan doenia TAI TONG, inilah ada angen angen dari goeroe besar jang didjadiken satoe kaper-tjaja'an dalem pengidoepan oamoem.

Ini dasar poko kapertjaja'an jang dengan pladjaran dari goeroe besar aken diwoe-djoedken dalem penghidoepan bangsa kita, kendati tida terlaloe pandjang adanja per-kata'an, tapi dalemnja ada mengandoeng semoea principle dari kapentingan politiek

sampe pada kapentingan ethiek dan laen. laen sebaginja.

Dengen ringkes maoe dikata, ini matjem masjarakat jang termoelia, adalah dasar poko kapertjaja'an dari Dji Kauw atawa Khong Kauw, sedari ini dasar poko kaper-tjaja'an perna ditetepken oleh goeroe besar sahingga kira - kira ampat lima poeloe taon berselang, moentjoelah Almarhoem president Sun Yat Sen jang bergiat soenggoe-soenggoe aken woedjoedken itoe theorie dalem prac-tijk di Tiongkok. Maka Almarhoem president Sun Yat Sen dalem saemoer idoepnja sa-ben ada orang minta iapoenja toelisan sebagi tanda peringetan, selaloe ia kasi itoe ampat hoeroef besar THIAN HEH WIE KONG begitoelah semata-mata ini 4 hoeroef teroekir amat dalem, dalem hatinja-

Ini oepatjara jang dilakoeken dengan serba angker di toetoe dengan njanjian Tji Khong Jo Tjang ka 2, Kuo Ko dan Sam Min Chu le. Toean Tan Ek Tjoan madjoe kadepan boeat hatoerken trima kasi boeat perhatian jang begitoe besar, ia min-ta sekalian Toean-toean dan Njonja-njonja djoega soeka koendjoengin lezing oleh Con-sul Generaal Tiongkok tentang kita poenja Nabi pada hari Selasa tt. 29 Augustus 39,

Roemah - Kembang

HELIOTROPE

Bekroond met Gouden en Zilveren medailles

DOEWET 60

Filiaal Gang - Pinggir 66 Telf. No. 33

Terkenal Paling Baik di SEMARANG

srenta mengharep sekalian tetamoe djangan kesoesoe poelang dan soeka tinggal berkoempoel boeat satoe makan siang bersama-sama.

Sasoedahnja orang soeda tangsel peroet dengan makanan jang lezat jang disediakan, marika pada pamitan poelang dengan membawa satoe perasahan jang meresep dan

bangga, bahoea orang Tionghoa mempoenjai satoe igama Khong Tjoe jang tida kalah baeknja. Saben orang Tionghoa, lelaki dan prempoean tinggal mejakin dan toeroenken itoe pada anak-anaknja. soepaja igama Nabi Khong Tjoe bisa idoep kombali boeat di peloek oleh saben orang Tionghoa dalem ini tempo jang penoe penggodahan doenia.

Soerabaja.

Seperti taoen jang doeloean, begitoe-poen ini taoen hari lahirnja kita poenja Nabi Khong Tjoe di rajaken oleh vereeniging BOEN BIO di sini pada tanggal 27 Augustus j. l. djadi menoeroet penanggalan Yang-lik.

Tjotjok dengan poetoesannja Khong Kauw Tjong Hwee di Solo jang telah di-oemoemken pada taoen jang telah laloe.

Orang barangkali ingin taoe perkoempoelan apa adanja itoe Boen Bio, maka di sini kita hendak terangken sedikit tentang itoe pendirian Di seloeroe Indonesia orang tida asing lagi sama ada-

nja roema-roema kluenteng jang djoemblahnja menoeroet itoengan kasar sadja tida koerang dari 2 á 300 boeah banjaknja, tersiar di seloeroe Hindia Nederland, aken tetapi itoe semoea ada tempat pemoedjaan bagi bangsa kita jang ada kapertjajaan sama igama Hoet (atawa Boedha) tertjampoer dengan kapertjajaan Too-Kauw (Tooisme) dalem itoe roema-roema berhala orang menampak patoeng-patoeng atawa gambar dari Kwan Im, Kong Tik Tjoen Ong, Kwan Hoe Tjoe, Thian Siang Seng Boo, Sam Po Tay Djien, d. l l jang di anggep ada mempoenjai kakoeatan gaib

Soeda terbit boekoe OEPATJARA HO SOE dan SONG SO

Pesta pernikahan dan mengoeroes kematian, menoeroet pikirannja saorang Khong Kauw, ada boekoe jang pertama di terbitken oleh **Boekhandel MOESTIKA di Tjitjoeroek.**

Formaat 13 × 21 c. m. tebelnja 110 pagina, isinja itoe boekoe:

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Sedikit katrangan dari penerbit. 2. Permoela'an kata dari penoelisnja. 3. Pridato pernikahan dihadapan medja sembahjang pada <i>Thian</i> (samkay) dan dihadapan gambarnja Nabi Khong Tjoe. 4. Noot njanjian kasatoe. 5. Noot njanjian kadoea. 6. Sairan artinja njanjian pernikahan. 7. Artinja itoe barang² jang di sadjiken, | <ol style="list-style-type: none"> 8. Soeal Songsoe tjara begimana mengoeroes djinasat. 9. Tjee-boen tempo maoe djip-bok. 10. Tjee-boen tempo maoe Tjoetshoa dan tjaranja melakoeken sembahjang. 11. Tjee-boen tempo sembahjang di koeboeran 12. Tjiok-boen dari sobat-sobat. |
|---|--|

Tambahan bebrapa sairan jang bermaksoed soetji antara iboe dan anak.

Oentoek digoenaken oleh pendoedoek Tionghoa di Indonesia jang masi soeka perhatikan adat lembaga dari bangsa sendiri, dengan sedikit perobahan² menoeroet aliranja dzaman. Singkirken segala ka-tachajoelan enz. jang koerang perloe dengan mengoetamakan oedjar-oedjarnja Tji Seng Khong Tjoe.

Bisa dapet beli pada

Perdjilid á **f 0,90**

KHONG KAUW HWEE p/a TAN EK TJOAN, BUITENZORG.

atawa kakoeasa'an boeat obatin orang sakit, briken pandjang oemoer redjeki, dan sebaginja.

Tetapi itoe Boen Bio ada satoe-satoe-nja pendirian di seloeroe Indonesia, jang Soerabaja haroes merasa bangga boeat poenjaken kerna begitoe djaoe di laen-laen tempat di tanah Java, Sumatra, dan Borneo bloen ada di diriken. Boen Bio di diriken di Soerabaja pada kira-kira berselang 50 taoen, dalem gedong mana diadaken bio atawa tempat sembajangan boeat peringetin djasa-djasa-nja kita poenja Nabi Agoeng Tji Sing Sian Soe Khong Tjoe. Selaennja dari dari itoe ada djoega Sin-Tji di mana teroekir nama-nama moeridnja itoe Nabi jang terpilih djoemblahnja ada 72 djadi ini Bio adalah satoe-satoenja tempat di mana bangsa Tionghoa jang mengakoe dirinja Confucianist (Atawa pertjaja sama peladjarannja Nabi Khong Tjoe) bisa sembajang pada Nabinja. Kaloe di inget jang di seloeroe Indonesia ini waktoe djoemblahnja bangsa kita ada tida koerang dari satoe setengah millioen jiwa dan sebagian besar ada menganoet peladjaran Khong Kauw, orang dja-

di merasa heran dan ketjiwa, jang di seloeroe Indonesia tjoema ada satoe Bio sadja goena bangsa kita memoedja itoe Nabi jang terbesar

Sekarang kita hendak toetoerken tentang itoe perajaan hari lahirnja Nabi Khong Tjoe di ini kota. Sedari pagi sekali roema gredja Boen Bio telah di boeka boeat trima koendjoenganja tamoe-tamoe jang hendak sembajang. Sadjian di medja sembajangan di bikin sanget saderhana tetapi mengandoeng artian (Symbolisch) pada djam 8 pagi oepatjara sembajangan di moelai oleh bestuur dari vereeniging Boen Bio sendiri dengen serba rapi. Sasoedanja itoe laloe moerid² dari KHONG KAUW HOE LIE HWEE jang ada kira-kira 70 banjaknja, di bawah pimpinan hoedjin Ong Hong Hing, voorzister dari perkoempoel terseboet, kasi denger "Tjoen Khong Koo" jang meresep dengen di barengin soearanja orgel. (Hong Gim)

Kamoedian dateng giliranja anak-anak moerid dari roepa-roepa roema sekola Tionghoa jang di anter oleh masing-masing Goeroenja, laki dan prampoean. Poen kita poenja Consul, wakil

TRANSPORTONDERNEMING, IN- en UITKLARINGSKANTOOR
„NJOO & LIEM”

Hoofdkantoor: Heerenstraat 66, Telef. N. 3847.

Bijkantoor: Tandjoeng - Perak, (t/o J. C. J. L.) Telef. N. 3837.

Ada satoe-satoenja Transportonderneming jang bolee di pertjaja, tentang katjepetannja dan menjotjoki tempoo (djamnja), hal pengangkoetan barang-barang, dari Kapal, Douane dan Goedang-goedang, ka satoe dan lain tempat.

Djoega tarief direken sampee menjenengken.

Tjobalah boektieken tentoe poeas.

Toko Kwee Yauw Tjong, Gemblongan 63—65 Soerabaja

TELEFOON ZUID 514 en 534

DAGANG AUTO - ONDERDEELEN, RADIO, BADMINTON EN TENNIS - ARTIKELLEN.

Kasi sewah Automobielen zonder chauffeur dan Transport - onderneming, sedia tjoekoep vrachtauto boeat dalem dan ka loear kotta, tarief pantes

Kamoedian itoe pemitjara'an ada disambong oleh toean Liem Khiem Siang dari Semarang satoe djago toewa dalem kalangan Khong Kauw.

Toean Liem ada toetoerkan prihal: Wan Lie - pikir jang djaoeh.

Pemitjara'an - pemitjara'an dari toean Liem jang teges dan trang dengan sitaken matjem-matjem peroepama an hingga membikin orang-orang jang mendengerken djadi lebih resep dan goembala.

Itoma sadja, menoeroet kainginannja Toean Hwee ini pemitjara'an dari t. Liem soepaja bisa dimengerti lebih djelas, maka sebisa-bisa itoe pemitjara'an bakal diterbitken sebagi boekoe ketjil itoe sebab, di sini kira tiada terlaloe perloe boeat diteroenken sa'anteronja, tapi tjoekoeep disebab itoe pemitjara'an soedah memboeka pikirannja siapa jang denger.

Oleh kerna sang tempo masih terlaloe hanjak, maka tempo mana ada dibriken pada toean Auw Ing Kiong boeat pemitjaraken tentang hikajatnja Nabi Khong Tjoe.

Toean Auw ada menerangkan, oleh itoma boeat menjoekoe pin tempo

sadja, maka iapoenja pemitjara'an tentang hikajat dari Nabi Khong Tjoe bakal dibitjaraken dengan ringkes pada bagian-bagian jang penting.

Toean Auw moelaiken tentang hikajat dari leloehoernja Nabi Khong Tjoe jang paling tinggi.

Menoeroet penoetoeran'nja kitab hikajat, bahoea Nabi Khong Tjoe hanja ada djadi toeroenan dari Oey Tee, sebab sebagaimana telah dikatahoei, bahoea Oey Tee mempoenjai toeroenan, jaitoe jang diseboet keizer Tee Khouw.

Ini keizer menoeroet katrangan-katrangan, ada satoe keizer jang bidjaksana, begini:

Keizer Tee Khouw. dapetken djoeloekan sebagi Bok Tik Ong.

Ini keizer ada soeka sekali tetoeloeng pada segala djiwa, teroetama sesamanja orang, tiada maoe idoeep sendiri, tiada maoe seneng sendiri, ia mempoenjai pengatahoean jang sanget djaoeh sekali, dan ia sanget teliti prihal perkara-perkara jang begimana ketjil sekalipoen. iapoenja tabiat ada welas-asih tapi mempoenjai कांगkeran, soeka kasi per-teloengan dan bisa aken dipertjaja.

JOEPA

„SARI - MOERNI”

Bisa dapet tjonto dengan pertjoema.

Boeat memboektiken tentang ka'aloesannja doepa.

„SARI - MOERNI”

segala orang bisa dapet pertjotoan dengan pertjoema, dan tida dimoestiken beli.

Mintalah pertjontoan pada:

EM HIEN LIANG

DOERAN, SOLO - JAVA.

TOKO

„POERWOREDJO”

Batik - &

Manufacturen - Handel

OH TJIN TIK

KEBOEMEN.

Lebih teroetama, ini keizer dengan iapoenja pengoesan boeat merbaeki dirinja sendiri, perloenja boeat bikin toendoek pada doenia tegesnja, keizer Tee Khouw soeda bikin toendoek pada doenia, atawa orang doenia maoe toendoek pada ia. lantaran ia mempoenjai kabe-djikan dan kasoetjian jang begitoe tinggi, tapi tiada maoe bikin toendoek pada orang doenia, dengan iapoenja kakoe-watan dan kakoewasa'an.

Inilah ada satoe keizer jang bidjaksana.

Keizer Tee Khouw mempoenjai ampat premisoeri:

1. adalah Kiang Gwan lantaran ia soeka sekali sesoetji, kamoedian ia telah djadi hamil koetika ia kaget dapet mengindjek bekas telapak kaki dari saorang jang sanget besar, dan kamoedian telah melahirkan satoe poetra, jang lantaran ini poetra ada soeka sekali bertjoetjoe tanem, dan betoel-betoel bisa briken pendidikan pada rahajat, maka ia dikasi nama: Tjik.

Tjik, atawa Houw Tjik, di kamoedian telah menoeroenken Bagenda Tjioe Boen Ong jang bidjaksana di djeman Tjioe Tiauw.

2. adalâh Tien Hong-sie jang melahirkan, Bagenda Giau, jang banjak di seboet-seboet dalem pladjaran Kieu-Kauw jang mempoenjai kaja'antana da satoe orang.

3. adalah Kan tik jang melahirkan dan ini Siat, ada leloehoer langgani dari Nabi Khong Tjoe.

4. Tjhie Tjoe mempoenjai poetra Tjie, dan ini Tjie jang kamoedian digantikan kadoedoekan'nja iapoenja, tapi lantaran ia ada boe-too, maka tjoema tjari kasenangan dan berahasan sadja, kamoedian telah ditoerkan dan kadoedoekan siapa digantikan iapoenja soedara, jaitoe Bagenda Giau.

Sekarang perloe di sini diterangkan tentang adanja leloehoer dari Nabi Khong Tjoe, jaitoe Siat.

Menoeroet penoetoerannja kita kaja-kajat, bahoea Siat pada di djeman Gie Soen, lantaran iapoenja kabidjaksanaan ia telah di kasi kadoedoekan satoe kepala boeat oeroesan pladjaran kawa pendidikan.

Siat soedah briken didikan rahajat saemoemnja, dengan bagenda Ngo-Kauw, dan ini Ngo Kauw.

烈 尚 鄭
THE SIANG LIAT
TANTIM 50 — SEMARANG
TELEFOON No. 1690.

LEVERANCIERS:

Botol kosong boeat Fabrik-fabrik Bier, Limonades, Siroop, Soja en Apotheeken.

Dan blik-blik kosong boeat Fabrik; Biscuits, Minyak klapa, Petroleum dan blongsong merang en peti kosong dll.

SEMARANGSCHE-REPARATIE
TIMBANGAN
ATELIER
LIEM GENG HIE
Pontjol No. 12 Semarang.
TELF. No. 531.

Trima pakerdja'an membikin betoel segala matjem Timbangan dan mintaken heryk, pakerdja'an di tanggoeng tjepet dan menjenengken, ongkos moerah.

Pada kita bisa dapet djoega segala matjem Timbangan jang baroe, tweedehandsch, harga melaw

kangan telah dikasi nama Ngo Loen, jaitoe: 1. perhoeboengan ajah dan anak dengan katjinta'an; 2. perhoeboengan radja dan mantri dengan kabeneran; 3. perhoeboengan soemi dan istri dengan perbedaan koewadjiban; 4. perhoeboengan orang jang pernah toewa dan orang jang moeda dengan tingkatan; 5. perhoeboengan sobat dan sobat dengan kapertjaja'an.

Ini lima perhoeboeng, atawa Ngo Loen, maskipoen sampe sekarang jang kira-kira soedah berdjalan sampe 4000 taon lebih, toch masih bisa dipake dan perloe dipake.

Siat kamoedian telah menoeroenken Bagenda Sing Thong, dan Bagenda Sing Thong kamoedian menoeroenken Bagenda Tee It, dan Bagenda Tee It telah mempoenjai tiga poetra: Bie Tjoe Khee, Bie Tjong dan Tioe Ong.

Tioe Ong jang gantiken kadoedoekannya sang ajah, tapi lantaran iapoenja perboeatan-perboeatan jang begitoe kedjem, ia kena diroeboeken oleh Bagenda Tjioe Boe Ong.

Tatkala roeboehnja Tioe Ong atawa moesnanja karadja'an Siang, oleh Ba-

genda Tjioe Boe Ong, Bie Tjoe Khee telah dikoerniaken di bilangan tanah Song, maka kamoedian orang-orang blakangan banjak jang menerangkan bahoea Nabi Khong Tjoe maskipoen ia terlahir di bilangan tanah Louw, tapi sebetoelnja ia ada toeroenan dari tanah Song.

Sedeng di djeman doeloe kala, sabetoelnja belon mempoenjai she, nama toeroenan dari satoe familie, dan kaloe Nabi Khong Tjoe ada pake she „Khong” jaitoe bermoela dari Khong Hoe Ke.

Memang tiada bisa disangkal lagi, leloehoer dari Nabi Khong Tjoe ada terdiri dari orang-orang jang bidjaksana, dan terkenal mempoenjai pambek-pambek jang tinggi, maka tiada heiran, orang-orang blakangan poen ada seboet, bahoea Nabi Khong Tjoe kaloe dapetken itoe kadoedoekan sebagi Ban Sie Soe Piauw, adalah lantaran dapetken itoe katedjikan-katedjikan dari leloehoernja jang soedah berselang berpoeloehan abad.

Dengen setjara ringkes ada ditrangken, Siok Liang Hoet, satoe Tay-hoe di bilangan Tjoo, jang terkenal sebagi satoe kepala prang jang gagah perkasa

號源協篇瑞黃
電 話
一 五 六 二
OBIJ SOEI BIAN
MERK
HIAP GWAN HOO
Pekodjan 95 Semarang
Telefoon 1562.

Adres jang terkenal:

Mendatengken Batterij
dari Hong Kong.

Tjobalah bikin perhoeboengan.

29 Sm. 1 - 1.

Keperloean Radio

datenglah terlebih doeloe pada Kita:

FILIAAL

Van Wingen

G. Pinggir 17 - Telefoon No. 54 Smg.



Adres jang dapet kepertjaja'an penoeh

30 Sm. 1 - 1

sasoedahnja beroesia 50 taon lebih, ternyata semoea anak-anaknja tiada mempeaskan dalem iapoenja angen-angen, sebab mana ia mempeojai satoe poetra, tapi ternyata ini poetra dapetken tjatjat kaki, jaitoe loempoeh, jang tiada mempeojai kakoewatan boeat banjak djalan, sedeng laen-laen'nja semoea ada prempean, djoestroe itoe, ia madjoeken perminta'an pada Gan Siang, jang mempeojai tiga poetri, antara siapa adalah Gan Tien Tjay.

Poetri jang pertama dan kadoea, koetika ditanja oleh sang ajah boeat diperdjodoken pada Siok Liang Hoet semoea telah egosken moekanja, satoe tanda, semoea tiada merasa setoedjoe, tjoema Gan Tien Tjay sendiri jang dengen teroes trang menjataken soeka apabila soedaranja toewa tiada maoe

Gan Siang koetika dapetken djawaban dari Gan Tien Tjay boekan maen senengnja, lantaran ia dapet taoe, Siok Liang Hoet jang ada toeroenan dari Nabi-nabi di djeman doeloe, apabila dapetken istri jang memang bidjaksana tentoelah bakal bisa dapetken toeroenan jang mempeojai pambek tinggi.

Setjara ringkes bisa dibilang, itoe perkawinan telah dilangsoengken, dan memang atas kainginan'nja Gan Tien Tjay soepaja ia dan Siok Liang Hoet bisa dapetken toeroenan jang bidjaksana.

Boeat dapetken berkah dari Toehan, Gan Tien Tjay saben-saben bikin djiarah ka mana goenoeng Nie-san aken bermoehoen soepaja ia dikoerniaken satoe poetra jang mempeojai kabidjaksana'an.

Kamoedian itoe kainginan telah terkaboe, dan Gan Tien Tjay telah melahirkan satoe poetra, jang lantaran itoe anak ada anak ka doea, maka ada dikasi nama Tjong dan terlahirnja itoe anak lantaran sang iboe kerep kali bikin djiarah ka goenoeng Nie-san maka dikasi nama Nie, maka Nabi Khong Tjoe ada dikasi djoeloekan: Tjong Nie sedeng namanja jang sedjati jaitoe Khioe (atawa orang koeno jang taro pengharagan seboet: Bouw).

Begitoe ada riwayat ringkes dari Nabi Khong Tjoe.

Djam 10, itoe peringetan telah ditoe-toep.

Liem Ping Hwie

TAILOR

Oendaän Koelon 113

Telf. 2994 Z. = Soerabaja.

14 Sb. 8-11

Djika toean2 dan njonja2 ingin hidoep eeperti dalem „SORGA”, mintalah ke-trangan lebi djaoe:

die Toko „KROON”

Berdagang bola lampoe electrisch dan onderdeelenja darie kwaliteit jang rendah sampe keatas sampe tjoekoep dan djoega laen2 matjem barang.

Toean2 dan njonja2 poenja adres jang soeda terkenal.

TOKO „KROON”

Tjantian (Kembang Djepoen) 46

9 Sb 14

Tel. N. 478 - Soerabaja.

TOKO
„ORION” SOERABAJA
KEMBANG-DJEPOEN 4, (TJANTIAN)
TEL. N. 3887



HANDEL IN:
LAMPEN, ELECTRISCHE
& RADIO ARTIKELN

12 Sb. 1-4

Pada esoeok harinja, jaitoe tanggal 27 pagi di gedong Khong Kauw Hwee Kwan, di mana lezing - zaal sedari pagi soedah penoeh dengan anak - anak dan bebrapa banjak orang - orang toewa bagian kita poenja bestuur.

Memang pada itoe hari, meloeloe ada boeat peringetan bagi anak - anak, dan bebrapa poeloe moerid dari T. H. H. K. jang dipimpin oleh bebrapa goeroenja telah dateng djoega boeat toeroet merajaken.

Djam 9 percies itoe peraja'an telah diboeka oleh t. Liem Tiang Hwat, sebagai wakil voorzitter.

Sasoedahnja t. Liem hatoerken iapoenja trima kasi teroetama pada goeroe dan moerid T. H. H. K., laloe dipersilaken, semoea diminta boeat kasi hormat pada patoengnja Nabi Khong Tjoe dengan samkiok-kiok.

Kamoedian semoea diminta doedoek diam dalem 3 minuut, dan t. Liem ada batjaken soe - tjom.

Dipersilaken t. Liem Bik Liang, goeroe T. H. H. K. bikin njanjian: Siong Sing Koo — pemoedjian pada Nabi Khong Tjoe.

Kamoedian dipersilaken goeroe kepala T. H. H. K. t. Tjoe Sie boeat oetara-ken iapoenja pendapat tentang Nabi Khong Tjoe.

Kira-kira iapoenja pembitjara'an ada begini:

Toean-toean dan soedara soedara sekalian, ada sanget kebetoelan sekali pada ini hari, hari jang soedah ditetepken oleh pamerintah Tiongkok boeat merajaken tentang hari lahirnja Nabi Khong Tjoe, itoe Nabi jang diseboet: Khong Sing Sie Piau (Nabi Khong Tjoe jang djadi toeladan dari semoea orang di doenia), atawa djoega dikataken: Ban Sie Soe Piau (Goeroe besar jang djadi toeladan dari orang - orang doenia sampe leksa'an taon lamanja) telah di barengken boeat: peringatan tentang hari goeroe (Kauw Soe Tjiat).

Saja sedari ada di Lam - yang, baroe ini kali ada mempoenjai itoe kasempetan jang pertama boeat toeroet pembitjaraken tentang pladjaran Khong Kauw atawa Nabi Khong Tjoe.

Tjoema oleh kerna, saja masi terla-loe tjoepet, tentoe sekali, semoea apa jang saja bitjaraken ada serba saderhana sadja.

Oleh kerna, saja ada teritoeng salah satoe orang jang pegang koewadjiban sebagai orang jang mendjoeroes ka pendidikan (Kauw Yok), maka saja soedah pilih satoe motto tentang: Khong Tjoe Kauw Yok Hak Swat, atawa tentang Nabi Khong Tjoe poenja pladjaran jang berhoeboeng dengan pendidikan.

Tjoema boeat membitjaraken tentang angen - angen dari Nabi Khong Tjoe jang terbesar itoe, perloe sekali koedoe dapetken roentoetan, tapi oleh kerna pladjaran Khong Kauw ada begitoe loeas, tentoe sekali dengan ambil tempo jang begitoe pendek tiada bisa, tjoema di sini bisa dirangken pada bagian - bagian jang besar sadja.

Nabi Khong Tjoe, saoendoernja, ada Nabi Bing Tjoe jang bisa meneroesken.

Sedeng sabetoelnja, di antara begitoe banjak moerid - moeridnja Nabi Khong Tjoe ada terdapat jang pande, tapi, pengharepan dari Nabi Khong Tjoe jang di kamoedian bisa aken teroeskan iapoenja pladjaran adalah bebrapa moerid jang paling bidjaksana antara siapa adalah Gan Yan, tapi ini moerid jang paling bidjaksana, pada sebelumnja keboeroe bisa toeroet bantoe boeat siarken itoe pladjaran dari goeroenja, telah meninggal dalem oemoer jang begitoe pendek sekali.

Betoel seperti Tjing Tjoe kamoedian bisa toeroenken djoega itoe pladjaran pada orang - orang blakangan, tapi, boleh dibilang, Tjing Tjoe adalah itoe orang jang toeroet pembilangannja Nabi Khong Tjoe adalah satoe moerid jang poentoel.

Sedeng iapoenja poeta, Pik Gie, djoega soedah mati dalem oesia jang tiada sebrapa toewa, kira - kira dalem oemoer 50 taon.

Tjing Tjoe soedah briken pendidikan pada iapoenja tjoetjoe jang bernama Khong Khiep, jaitoe Tjoe Soe, dan kamoedian Tjoe Soe bisa briken pendidikan pada Bing Tjoe.

Prihal terlahirnja Nabi Khong Tjoe jaitoe sebelumnja taon Masehi, kira 551 taon.

Menoeroet pengakoean'nja Nabi Khong Tjoe sendiri, ia sasoedahnja beroemoer 15 taon ia ada merhatiken pladjaran, tapi orang djangan salah mengerti, bahoea Nabi Khong Tjoe sasoedahnja beroemoer 15 taon baroe masoek sekolah atawa begimana, hanja dalem oemoer 15 semoea apa telah jakinken, abis.

Pladjaran Djie Kauw atawa Khong Kauw, dalem kita - orang Tionghoa sa - oemoemnja ada mempoenjai kakoewatan jang begitoe besar sekali, dan itoe kakoewatan, saolah - olah seperti sinar - nja mata hari.

Itoe pladjaran, apakah dalem artinja? Seperti dalem kitab *Tiong Yong* ada ditoelis :

„Jang dikataken, firman Toehan, jaitoe Sing, pikiran soetji jang berada di dalem kita orang poenja batin; dan kaloe orang maoe lakoeken dengen betoel, pada itoe batin jang soetji, itoelah jang dibilang. atoeran; dan kaloe orang jang maoe merbaeki pada itoe atoeran, itoelah pladjaran”.

Djadi di sini bisa dimengerti, bahoea pladjaran jang dimaksoedken dalem Khong Kauw, jaitoe saorang jang bisa melakoeken pada atoeran - atoeran (prikakoe) jang tener, jang baik, dan kaloe orang soedah bisa melakoeken pada atoeran - atoeran jang bener, jaitoe jang dibilang saorang jang soedah bisa melakoeken pada prikasoeetjian'nja, atawa jang dikataken, saorang jang bisa menindakin pada titah dari Toehan.

Sedeng toedjoean dari pladjaran Khong Kauw, jaitoe seperti dalem kitab *Tay Hak* ada ditoelis :

„Pladjaran *Tay Hak* poenja atoeran, adalah maoe bikin trang pada kita orang poenja priboedhi jang moerni; bikin madjoe pada rahajat; dan baroe brenti di tempat jang paling soetji”.

Tentang pladjaran, bermoela Nabi Khong Tjoe haroes didasarken dengen tjinta - asih, tapi sesampenja Nabi Bing Tjoe telah ditambah dengen prikabeneran (Djien Gie).

Nabi Khong Tjoe poenja pladjaran tentang hari - hari jang dilakoeken, ada di dalem roemah haroes bisa berbakti pada orang toewanja, sedeng kaloe berada di loear, haroes bisa berlakoe hormat.

Lebih sampoerna lagi, tentang bagaimana Nabi Khong Tjoe poenja tjara mendidik pada moerid - moeridnja, atawa ada andjoerken pada sasoeatoe orang bagaimana haroes mentjari pladjaran, perloelah koedoe tjari pengertian sedalem - dalemnja (Tie - tie), dan soepaja soeka mengoedi sampe di mana paling achir tentang sasoeatoe perkara poenja sebab - sebab (Kik - boet)

Ini matjem pladjaran, tiada boleh tiada, haroes diakoe sebagai satoe tindakan jang sanget tjotjok tjara begimana orang haroes mentjari pladjaran!

Tjoema di bagian loear, tjoedjoean jang paling teroetama dari Nabi Khong Tjoe adalah boeat bikin aman pada doenia dan boeat sampeken ini maksoed hanja boekan ada satoe perkara jang sanget gampang. bermoela - moela koedoe dimoelaiken dari: bikin soenggoe - soenggoe pikiran, bikin djedjek hati, oeroes diri sendiri, atoer roemah tangga, atoer negri.

Ini roentoetan ada satoe roentoetan, jang terlaloe tjotjok bagi tjaranja orang mentjari pladjaran.

Prihal melakoeken itoe pladjaran pada masjarakat boleh dibilang, Nabi Khong Tjoe dan Nabi Bing Tjoe ada sama'an, jaitoe marika berdoea, goenaken Djien Gie tjinta - asih dan kabeneran, begitoe poen Soen Tjoe djoega ada mementingken prihal Lee Hwat - kasopanan

Tjoema prihal peroendingan tentang orang poenja karakter, roepanja marika bertiga ada sedikit berlaenan. Nabi Khong Tjoe dan Nabi Bing Tjoe ada menerangkan, bahoea karakter bermoelamoela memang ada baik, tapi Soen Tjoe, ada sebaliknja, jaitoe ia bilang, karakter hanja djahat.

Tapi ini peroendingan ada sanget soelit, di sini tiada perloe boeat ditoetoerken terlaloe djelas.

Kembali boeat membitjaraken tentang asal - oesoelnja Nabi Khong Tjoe, betoel ia ada terlahir di negri Louw, jang sekarang diseboet Shantoeng, provincie, tapi sebetoelnja ia ada toeroenan dari negri Song.

Boleh dibilang sedari ketjil, Nabi Khong Tjoe ada miskin tapi djoestroe ia miskin malah membikin iapoenja pengertian begitoe tinggi, dan memang koedoe diakoe, sedari ketjil moela Nabi Khong Tjoe ada anak jang loear biasa, sebab koetika ia masih terlaloe moeda, ia soedah bisa atoer, atawa melakoeken peradatan sembahjang, jang djarang terdapat di antara banjak manoesia. Tapi, dengen menilik itoe, di sini bisa dimengerti, Nabi Khong Tjoe memang sedari ketjil, soedah mempoenjai itoe dasar tentang kasopanan.

Nabi Khong Tjoe sasoeahnja djadi dewasa, ia pegang satoe pakerdja'an

jang ketjil, pada Kwie-sie, dan kamoedian ia koetika djadi satoe oetoesan boeat bikin penjelidikan ka negri Tjioe, di mana ada Loo Tjoe jang pegang pakerdja'an sebagai kepala pengempoelan boekoe-boekoe, ia soedah dapetken pladjaran jang sanget berharga.

Koetika Nabi Khong Tjoe bertemoe pada Loo Tjoe, oleh siapa soedah dikasi mengerti dengan bebrapa peroepama'an, jaitoe kaloe betoel satoe soedagar jang pande, ia bisa atoe dagangannja seperti djoega tiada ada, kaloe betoel ada saorang jang pande, bisa bikin romannja seperti saorang jang bodo d. l. l.

Dengen itoe pitoetoer, Nabi Khong Tjoe djadi mendoesin dan mengerti, begimana orang haroes bergaoel pada sesamanja orang, dan lantaran Nabi Khong Tjoe saking senengnja, ia ada poedji pada Loo Tjoe dan oepamaken sebagai satoe naga.

Nabi Khong Tjoe poenja goeroe-goeroe ada banjak sekali, jaitoe ada di mana Tjee, adalah Yan Ping Tjong, ada dimana Ting adalah Tjoe San dan laen-laen.

Sasoedahnja Nabi Khong Tjoe beroesia 50 taon lebih, boleh dibilang, ada di waktoenja ia paling gilang-goemilang, sebab iapoenja kadoedoekan dalem pamerentahan negri, teroes-meneroes dapetken kadoedoekan lebih tinggi.

Dan membikin iapoenja nama kliatan begitoe bagoes, jaitoe koetika ia doedoek sebagai satoe diplomaat, koetika negri Louw dan Tjee bikin pertemoean di mana Kiap-kok.

Tanah jang doeloe boleh dibilang didoedoeki oleh Tjee, lantaran kabranianja Nabi Khong Tjoe oleh radja Tjee telah dikasi kombali.

Nabi Khong Tjoe sasoedahnja bisa pegang keamanan negri Louw jang begitoe tentrem, telah diganggoe dengan itoe pengiriman tandak-tandak dari negri Tjee, lantaran radja Louw loepa daratan, Nabi Khong Tjoe soedah tinggalkan kadoedoekanja.

Kamoedian Nabi Khong Tjoe dengan terloenta-loenta dan dapetken banjak halangan, lantaran bebrapa banjak orang-orang jang tiada soeka padanja aken menganiaja, tapi semoea itoe sama sekali tiada bisa berboeat satoe apa terhadap pada Nabi Khong Tjoe jang soetji.

Doea belas taon lamanja Nabi Khong Tjoe mengoembara ka segala plosok, jang perloenja boeat sebarken iapoenja pladjaran jang berdasar Too-tik, dan kamoedian kombali ka mana negri Louw, dan didik pada banjak orang jang maoe menoejoe ka tingkatan kasoesastran.

Menoeroet katrangan, Nabi Khong Tjoe poenja moerid sampe tiga riboe orang lebih, dan antara begitoe banjak moerid, ada terdapat 72 orang jang mempoenjai pladjaran tinggi.

Sasoedahnja, Nabi Khong Tjoe beroesia 73 taon (ada djoega jang bilang 72 taon), Nabi Khong Tjoe telah menoetoep mata

Lebih djaoeh ada ditrangken, Nabi Khong Tjoe poenja tjara mendidik pada moeridnja, ada terbagi sampe bebrapa bagian, jaitoe: hal kamoraalan, peromongan, kasoesastran, pamerentahan.

Dan djoega ada ditoetoerken, begimana Nabi Khong Tjoe, soedah bikin moerid-moeridnja djadi bersoenggoesoenggoe bladjar lebih djaoeh, dengan adanja iapoenja tjara-tjara mendidik pada moerid-moeridnja, boekan sadja Nabi Khong Tjoe boekan tjoema ada satoe Nabi jang besar, tapi ia ada ternjata ahli pendidik jang begitoe agoeng dan tinggi.

Djam, 10 $\frac{1}{2}$, itoe lezing telah berachir, dan kamoedian oleh t Liem Tiang Hwat ada ditrangken sedikit, begimana anak-anak haroes mengerti tentang pladjaran Khong Kauw, hal mana perloe boeat mengatahoei tjaranja orang jang hendak menoetoet pladjaran lebih djaoeh.

Itoe perkoempoelan laloe ditoetoep, dan anak-anak disoegoeken roti dan thee.

BERDAJALAH.

Tertimbang kesel dan bersoesah hati,
Baek bisa katahoein djalanan sedjati
Terhadep pakerdja'an jang selagi di-
hadepken.

Kita djangan selempang boeat me-
ngerdjaken.

Tjia Swan Djioe.

历史 — LIK SOE — HIKAJAT

Hikajat singkat dari Tji Sing Khong Tjoe.

Lezingnja soedara Tan Sioe Hie.

Sebagaimana dalem sependjang hidoepnja kita-poenja Nabi Agoeng Tji Sing Khong Tjoe, ada sebagai di goenaken oentoek ini doenia Manoesia, dan tida menginget soesa pajanja, beliau poenja diri itoe, hingga sependjang djalan dapat rintangan jang tiada koerang heibatnja Tapi maskipoen demikian toch kita-poenja Sing-djin tida poetoesa, hingga sampe pada achirnja, dan meninggalkan kitab-kitab poesaka.

Maka Khong Tjoe poenja kedoedoekan sebagai Goeroe Djagat atau Goeroe dari Rahajatnja dari zaman doeloe sampe sekarang ada satoe kadoedoekan loear biasa dalem hikajat doenia filosofie dan hikajat manoesia.

Kita-poenja Nabi, ada satoe tjonto dari ideaalnja Rahajat Tionghoa. Oekoeran dari kabesarannja pemimpin adalah loeasnja, pandjangnja dan meresepnja iapoenja pengaroeh sahingga orang sampe djadi tida terasa, dari sebab aloesnja iapoenja pendidikan batin. Walaupoen orang tida maoe akoein bahoea dirinja tida berkena'an pada itoe peladjaran aken tetapi marika tadi telah teriket dan dikelilingin dalem hidoepnja pada itoe peladjaran. Menilik dari oekoeran, Khong Tjoe adalah sala-satoe „Orang Paling Besar” jang perna terlahir di ini doenia. Sampe sekarang sesoeda liwat ampir 27 abad Khong Tjoe poenja pengaroeh misi dirasaken dalem pengidoepan di antero Asia Timoer jang djoemblah rahajatnja ada sepertiga dari djoemblah manoesia di seloeroeh doenia.

Awal moelanja hikajat Tiong-hwa ada samar diketahoei, tapi ada di akoei sah bahoea bangsa Tiong-hwa soeda berdiri sedari 6000 taon Keizer pertama Hok Hie ada hidoep dalem zaman 3000 taon sabelon Christus. Sesoeda zaman

Sam Hong Ngo Tee (Lima keizer), dalem mana kesopanan Tiong-hwa djadi mateng jaitoe *Tjioe* dynastie. Lebih poela sampe di tangannja *Tji Sing Khong Tjoe*.

Kendatipoen kesopanan Tionghwa pada itoe zaman boleh dibilang soeda mateng, keada'an Tiong-kok pada itoe masa ada kaloet, hingga Nabi kita mendjelma di itoe zaman, oentoek merbaiki doenia manoesia saemoemnja.

Bagimana, kita bilang sependjang hidoepnja Tji Sing Khong Tjoe digoenaken oentoek ini doenia? Sedari oesia 15 taon Khong-tjoe poenja fikiran soeda di goenaken oentoek merasakan keada'an doenia manoesia poenja karakter atau ta-beat.

Maka tatkala Hoe Tjoe oesia 20 taon telah mendjabat sesoetoe pangkat sebagai mantri loemboeng jang diwadjibken priksa tetaneman landbouw, dengan radjin sekali. Dalem oesia 19 taon Hoe Tjoe menika dapat familie *Song*, djadi istrinja nama *Song Kian Si*.

Oesia 21 taon Hoe Tjoe dapat poetra lelaki dikasi nama *Pik Gi*.

Maka pada oesia 26 — 27 kita-poenja Nabi ada di koendjoengin saorang pandei bernama Yam Tjoe, serta Nabi kita ada menanjaken roepa-roepa hal koewadjiban pangkat, pada zaman doeloe kala peratoeran *Sam Hong Ngo Tee* itoe orang pandei tadi kasi keterangan satoe persatoe, serta beriken poedjian jang kamoe-dian Khong Boh (nama ketjilnja kita-poenja Nabi), bakal bisa kasi perobahan doenia poenja peratoeran jang kaloet ini.

Begitoe pada oesia 29 taon kita-poenja Nabi ada beladjar muziek dalem itoe kasenian, Nabi kita ada jakinken oentoek djoega perbaiki pribatinnja manoesia dalem *Lee Gak*.

Sedikitnja kelempatan Hoe Tjoe dalem oesia 24 taon iboenja (Gan Si) meninggal doenia, dan sahabisnja berkaboeng kita-poenja Nabi laloe ngoembara, itoe waktue Nabi kita soeda oesia 30 taon, radja Tjee King Kong ada ketemoein pada Hoe Tjoe oentoe menanjak soeal negeri *Tjin*, Nabi kita kasi djawaban jang teges soeal adanja *Too Tik*. Dan pada oesia 31 Nabi kita dapet panggilan dari oetoesan radja Tjee King Kong, hingga pada oesia 32 beliau aken dihadiaken sebidang tanah dari afd: *Lim Khioe*, tapi Nabi kita menolak. Maka moerid-moeridnja sama heiran atas prilakoenja Hoe-tjoe begitoe kasi djawaban: 君子有功而受賞 Koen Tjoe Yoe Kong Dji Sioe Siang. Orang boediman, ia baroe soeka menerima barang hadiahan selakoe gandjaran, apabila ia memang merasa bahoea dirinja ada berdjasa) Tapi belon taoe itoe radja toeroet tidanja akoe poenja advies. Bagimana Khong-tjoe poenja prilakoe tida sembarangan, segala apa beliau dengan berlakoe bersi poeti

Sesoedahnja kita-poenja Nabi laloe adjak marika moerid-moeridnja dan djoega Lam Kiong King Siok, mengoembara hingga berdjoempah pada Loo Tjoe, waktue itoe soeda oesia 34 taon laloe ketemoe pada Rasoel Tiang Hong soeal muziek tentang kesenian, Nabi kita di ramal kamoedian hari tentoe aken bisa mendjadi sesoeatoe Nabi, oleh kerna potongan badannja di oempamakan *Hoo Bok Dji Liong Siong* (Matanja jang dalem dan besar serta pipinja jang tinggi mirip keizer *Oei Tee* poenja potongan roman dan badan. *Sioe King Dji Koe Pwe* (Toelang kakinja pandjang dan melengkoek sebagai geger koera-koera, seperti adanja baginda *Seng Thong*. Dan jang di oetjapken tida lain keizer jang soetji seperti *Giauw* dan *Soen*.

Kamoedian kita-poenja *Hoe Tjoe* balik poelang koendjoengin satoe gredja toea roemah aboe leloehoer *Hauw Tjik* dapetken satoe artja mas jang moeloetnja ada di taro tiga goerat matjemnja seperti Salib (Prapatan), samentara gegernja ada diloekisken letters seperti: *Koh Djin Tji Sin Gan Ja* (Itoe orang koeno dalem mendjaga ati-ati perkata'annja; *Boet Too Gan Too Gan Too Bay* (Djangan banjak omong, djika banjak omong nistjaja banjak djoega kakliroean jang terdjadi; *An Lok Pit Kay, Boe Sing*

Hing Hwe (Biarpoen dalem waktue menganggoer djangan alpa sama pendjaga'an soepaja tida terbit kamenjeselan; *Boet Wi Hoo Siang? Ki Hoo Tjiang Tiang* (Djanganlah pandeng tida boleh kenapa, itoe bahaja nanti mendjalar lebih loewas; dan *Boet Wi Poet Boen Sin Tjiang Soe Djin* (Djangan kita tida ada jang denger, Malaekatnja sendiri diri nanti kasi taoe pada lain orang.

Sesoedanja kita-poenja Hoe Tjoe laloe teroes mengoembara ka lain-lain negeri *Loh, Tjee*, jang mana Nabi kita aken di koerniaken sesoeatoe pangkat, aken tetapi Nabi kita tiada maoe, oleh kerna dalem itoe negeri ambtenaarnja koerang baik, maka segala apa Nabi kita meliat glagat, kerna koelilingnja kita-poenja Nabi boekannja oentoe mentjari pakerdja'an atau kekajahan, hanja aken sebiarken peladjarannja, biarpoen bagimana soesa-pajanja dalem perdjalanannya kita-poenja Nabi tida di rasaken, angsal sadja dapetken maksoednja.

(Aken disamboeng.)

KHONG KAUW HWEE - SOLD.

Boeat goenanja Fonds Amal Tiongkok, koetika Chuan Min Kung Hui gerakan pesta „Toan-yang” di Partini-tuin, kita poenja perkoempoelan telah dapet toendjangan dari bebrapa dermawan seperti berikoet:

Toean Tio Tjien Ik	f	1.—
» Tan King Giauw	f	1.—
» Ong Tiang Ging	f	2.—
» Tan Ing Tjong	f	2.—
» Tan Kiong Wan	f	8,35
» Oey Ing Wie	f	10,50

* * *

Dan tatkala bikin peraja'an hari lahirnja Nabi Khong Tjoe pada 26/27 Augt. 1939, kita poenja perkoempoelan djoega trima pembrian dari njonjah dan toean:

Njonjah Oey Ing Wie kembang. dan loen-pia.

Njonjah Khoe Hian Ling goela dan thee Toean Sie Tjien Hian dan Lie Djoen Yan kembang.

Njonjah Liem Hien Liang doepa.

Semoea itoe dihatoerken banjak trima kasi.

Atas namanja pengeroes.

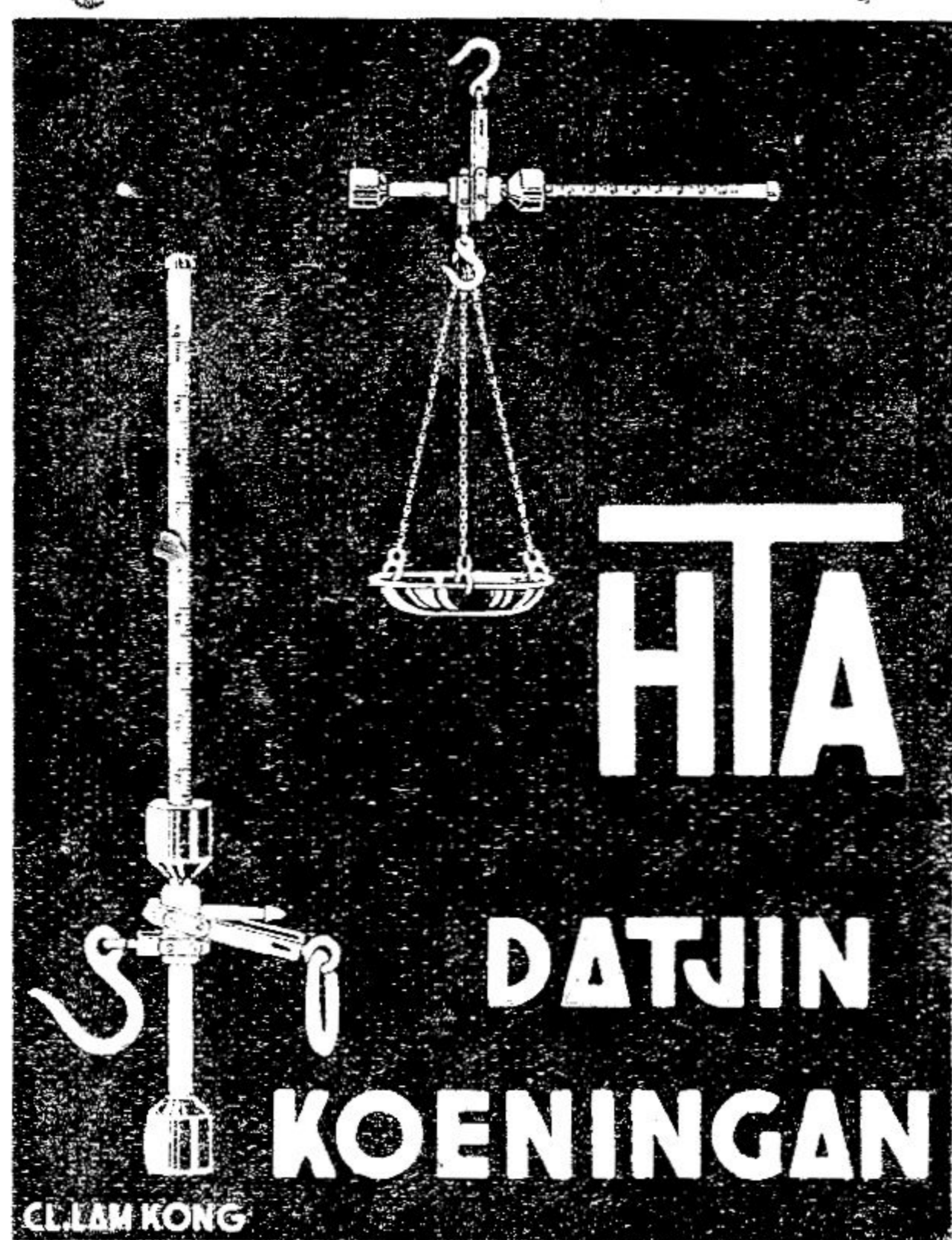
Kabar Administratie.

Bagian Juni 1939. Kita trima oeang dari toean-toean:

Tan Siong Bing, Huang Kuo Tarn, Hoedjin Liem Tjwan Nio, masing ²	f 1.—	f	3,—
Toe an Tjiong Tjien Tjhiang		"	2,—
Khong Kauw Hwee Pekalongan No. 60 - 61		"	15,—
" " " Semarang No 62		"	7,50
" " " Indramajoe No. 62 tm. 64		"	22,50
" " " Cheribon No. 64		"	7,50
" " " Parakan No 63 - 64		"	7,50
" " " Poerworedjo No. 64		"	11,25
" " " Buitenzorg No. 64		"	9,—
" " " Grisee No. 62 tm. 64		"	10,50
" " " Soerabaja No. 64		"	15,—
		f	110,75

Bagian Juli 1939. Kita trima oeang dari toean :

Ting Ing Tjwan		f	0,30
Khong Kauw Hwee Semarang No. 63		"	7,50
" " " Cheribon No. 65		"	7,50
" " " Soerabaja No. 65		"	15,—
" " " Poerworedjo No. 65		"	11,25
" " " Buitenzorg No 65		"	11,25
" " " Indramajoe No. 65		"	7 50
		f	60.30.



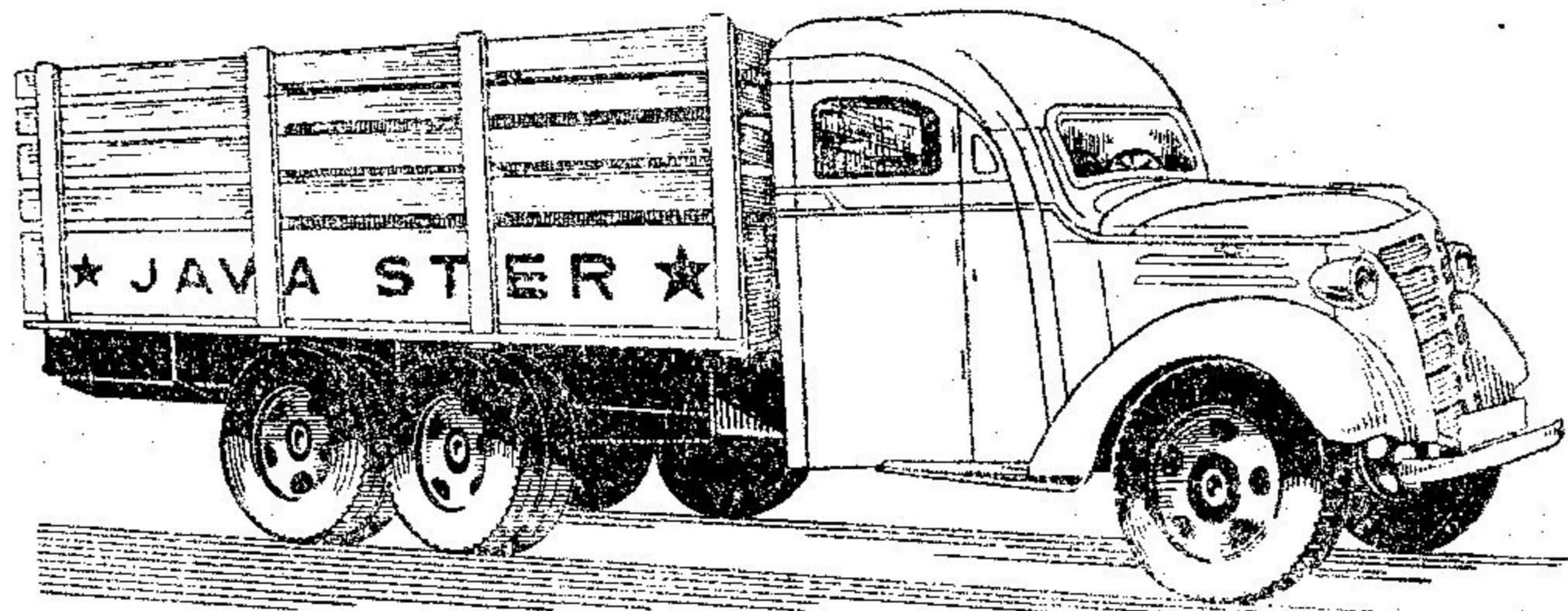
Model paling blakang tida meloe-loe diperbaiki tjetnja sadja, tapi poen constructie jang perloe seperti Tatakan Peso djoega diperbaiki dengan constructie jang bisa bergojang, hingga peso² bisa doedoek betoel, tahan lama dan gampang dapet herijk sabentaon!

Firma Tan Hwaij An

Karangtoeri 46, Semarang.

Filiaal: Slompretan 64, Soerabaja.

TRANSPORT - ONDERNEMING „JAVA-STER”



EIGNEAAR

LIE DJOEN JAN



Hoofdkantoor: SOLO, Telf. 247 Kp. Teposanan 29.

Filiaal: SEMARANG - Kalikoeping Telefoon 1231.
 BLORA - Mlangsen Telefoon
 TJEPOE - Padangan Telefoon 33.
 PATJITAN - Ardjowinangoen Telefoon

Traject-dienst: Solo - Salatiga - Ambarawa - Semarang - Poerwodadi - Blora - Tjepoe - Ngawi - Madioen - Wonogiri - Batoeretno - Patjitan - Sragen - Ponorogo

Bisa moeat segala barang-barang etc. etc.

Dengan maksod soepaja orang² desa jang pengasilannja ketjil bisa pake

Obat Balsem tjap Matjan

maka soedah di keloearken samagam BALSEM
dari BLIK KETJIL jang bargannya
tjoma beberapa sent sadja



BISA DAPAT BELI DI SEGALA TEMPAT